



Eestikeelne väljaanne

Õigusaktid

58. aastakäik

3. juuli 2015

Sisukord

II Muud kui seadusandlikud aktid

MÄÄRUSED

- ★ Komisjoni määrus (EL) 2015/1059, 1. juuli 2015, millega Rootsi lipu all sõitvatel laevadel keelatakse hariliku merikeele püük IIIa püügipiirkonnas ning alarajoonide 22–32 liidu vetes 1
- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) 2015/1060, 2. juuli 2015, milles käsitletakse loa andmist veevaba betaiini ja betaiinvesinikkloriidi kasutamiseks kõikide loomaliikide söödalisandina ⁽¹⁾ 3
- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) 2015/1061, 2. juuli 2015, milles käsitletakse loa andmist askorbiinhappe, naatriumaskorbüülfosfaadi, naatriumkaltsiumaskorbüülfosfaadi, naatriumaskorbaadi, kaltsiumaskorbaadi ja askorbüülpalmitaadi kasutamiseks kõikide loomaliikide söödalisandina ⁽¹⁾ 8
- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) 2015/1062, 2. juuli 2015, millega muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 329/2007, mis käsitleb Korea Rahvademokraatliku Vabariigi vastu suunatud piiravaid meetmeid 16
- Komisjoni rakendusmäärus (EL) 2015/1063, 2. juuli 2015, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril 19

OTSUSED

- ★ Nõukogu otsus (ÜVJP) 2015/1064, 2. juuli 2015, millega muudetakse otsust 2013/354/ÜVJP Euroopa Liidu politseimissiooni kohta Palestiina aladel (EUPOL COPPS) 21
- ★ Nõukogu otsus (ÜVJP) 2015/1065, 2. juuli 2015, millega muudetakse ühismeedet 2005/889/ÜVJP, millega asutatakse Euroopa Liidu piirihaldamise abimissioon Rafah piiriületuspunktis (EU BAM Rafah) 23

⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

★ Nõukogu otsus (ÜVJP) 2015/1066, 2. juuli 2015, millega muudetakse otsust 2013/183/ÜVJP, mis käsitleb Korea Rahvademokraatliku Vabariigi vastu suunatud piiravaid meetmeid	25
★ Komisjoni rakendusotsus (EL) 2015/1067, 1. juuli 2015, meetme kohta, mille Hispaania on võtnud vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2006/42/EÜ, et keelata Hiina ettevõtte Yongkang Hengfa Electrical Appliance Co. Ltd toodetava tikksae turule laskmine (teatavaks tehtud numbri C(2015) 4360 all) ⁽¹⁾	28
★ Komisjoni rakendusotsus (EL) 2015/1068, 1. juuli 2015, millega muudetakse otsust 2002/994/EÜ, mis käsitleb teatavaid kaitsemeetmeid teatavate Hiinast pärit loomsete saaduste suhtes (teatavaks tehtud numbri C(2015) 4437 all) ⁽¹⁾	30

RAHVUSVAHELISTE LEPINGUTEGA LOODUD ORGANITE VASTU VÕETUD AKTID

★ ELi-EFTA ühistransiidi ühiskomitee otsus nr 2/2015, 17. juuni 2015, millega muudetakse ühistransiidiprotseduuri konventsiooni [2015/1069]	32
---	----

Parandused

★ Nõukogu 17. detsembri 2013. aasta määruse (EL) nr 1417/2013 (millega kehtestatakse Euroopa Liidu väljastatava reisiloa (laissez-passer) vorm) parandused (ELT L 353, 28.12.2013)	40
★ Komisjoni 26. mai 2015. aasta määruse (EL) 2015/868 (millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 396/2005 II, III ja V lisa seoses 2,4,5-T, barbaani, binapakrüüli, bromofoss-etüüli, kamfekloori (toksafeeni), klorobufaami, kloroksurooni, klosolinaadi, DNOC, diallaadi, dinoseebi, dinoterbi, dioksatiooni, etüleenoksiidi, fentiinatsetaadi, fentiinhüdrosiidi, flutsükloksurooni, flutsütrinaadi, formotiooni, mekarbaami, metakrifossi, monolinurooni, fenotriini, profaami, pürasofossi, kinalfossi, resmetriini, teknaseeni ja vinklosoliini jääkide piirnormidega teatavates toodetes või nende pinnal) parandus (ELT L 145, 10.6.2015)	43
★ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. detsembri 2011. aasta direktiivi 2011/92/EL (teatavate riiklike ja eraprojektide keskkonnamõju hindamise kohta) parandused (ELT L 26, 28.1.2012)	44
★ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. märtsi 2015. aasta määruse (EL) 2015/479 (ühiste ekspordieeskirjade kohta) parandused (ELT L 83, 27.3.2015)	47

⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

II

(Muud kui seadusandlikud aktid)

MÄÄRUSED

KOMISJONI MÄÄRUS (EL) 2015/1059,

1. juuli 2015,

millega Rootsi lipu all sõitvatel laevadel keelatakse hariliku merikeele püük IIIa püügipiirkonnas ning alarajoonide 22–32 liidu vetes

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 20. novembri 2009. aasta määrust (EÜ) nr 1224/2009, millega luuakse ühenduse kontrollisüsteem ühise kalanduspoliitika eeskirjade järgimise tagamiseks, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 36 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu määrusega (EL) 2015/104 ⁽²⁾ on kehtestatud kvoodid 2015. aastaks.
- (2) Komisjonile esitatud teabe kohaselt on käesoleva määruse lisas osutatud kalavaru püük samas lisas osutatud liikmesriigi lipu all sõitvate või selles liikmesriigis registreeritud laevade puhul ammendanud 2015. aastaks eraldatud kvoodi.
- (3) Seepärast on vaja keelata nimetatud kalavaru püük,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Kvoodi ammendumine

Käesoleva määruse lisas osutatud liikmesriigile 2015. aastaks samas lisas osutatud kalavaru püügiks eraldatud kvooti käsitatakse ammendatuna alates lisas sätestatud kuupäevast.

Artikkel 2

Keelud

Käesoleva määruse lisas osutatud liikmesriigi lipu all sõitvatel või selles liikmesriigis registreeritud laevadel on keelatud püüda samas lisas osutatud kalavaru alates lisas sätestatud kuupäevast. Kõnealustel laevadel on keelatud pardal hoida, ümber paigutada, ümber laadida või lossida sellist püütud kalavaru pärast nimetatud kuupäeva.

⁽¹⁾ ELT L 343, 22.12.2009, lk 1.

⁽²⁾ Nõukogu määrus (EL) 2015/104, 19. jaanuar 2015, millega määratakse 2015. aastaks kindlaks teatavate kalavarude ja kalavarurühmade püügi võimalused, mida kohaldatakse liidu vetes ja liidu kalalaevade suhtes teatavates vetes väljaspool liitu, millega muudetakse määrust (EL) nr 43/2014 ning millega tunnistatakse kehtetuks määrus (EL) nr 779/2014 (ELT L 22, 28.1.2015, lk 1).

Artikkel 3

Jõustumine

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 1. juuli 2015

Komisjoni nimel

presidendi eest

merendus- ja kalandusajade peadirektoraadi peadirektor

Lowri EVANS

LISA

Nr	04/TQ104
Liikmesriik	Rootsi
Kalavaru	SOL/3A/BCD
Liik	Harilik merikeel (<i>Solea solea</i>)
Piirkond	IIIa püügipiirkond; alarajoonide 22–32 liidu veed
Kuupäev	22.6.2015

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) 2015/1060,**2. juuli 2015,****milles käsitletakse loa andmist veevaba betaiini ja betaiinvesinikkloriidi kasutamiseks kõikide loomaliikide söödalisandina****(EMPs kohaldatav tekst)**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1831/2003 loomasöötares kasutatavate söödalisandite kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 9 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruses (EÜ) nr 1831/2003 on sätestatud loomasöötares kasutatavate söödalisandite lubade andmise kord ning selliste lubade andmise alused ja menetlused. Kõnealuse määruse artikliga 10 on ette nähtud nõukogu direktiivi 70/524/EMÜ ⁽²⁾ alusel lubatud söödalisandite ümberhindamine.
- (2) Direktiivi 70/524/EMÜ alusel on antud tähtajatu luba veevaba betaiini ja betaiinvesinikkloriidi kasutamiseks kõikide loomaliikide söödalisandina. Vastavalt määruse (EÜ) nr 1831/2003 artikli 10 lõikele 1 kanti need tooted hiljem olemasolevate toodetena söödalisandite registrisse.
- (3) Vastavalt määruse (EÜ) nr 1831/2003 artikli 10 lõikele 2 koostoimes artikliga 7 on esitatud kolm taotlust veevaba betaiini ja betaiinvesinikkloriidi ning neid aineid sisaldavate valmististe uuesti hindamiseks kõikide loomaliikide söödalisandina ja vastavalt nimetatud määruse artiklile 7 kõnealuste söödalisandite kasutamiseks uuel viisil joogivees. Taotlejad taotlesid kõnealuse söödalisandi liigitamist söödalisandite kategooriasse „toitainelised lisandid“. Taotlustele olid lisatud määruse (EÜ) nr 1831/2003 artikli 7 lõikes 3 nõutud üksikasjad ja dokumendid.
- (4) Komisjoni otsusega 2007/692/EÜ ⁽³⁾ anti luba lasta turule geneetiliselt muundatud suhkrupeet KM-ØØØH71-4 ja sellest toodetud sööt. Kooskõlas määruse (EÜ) nr 1831/2003 artikli 9 lõikega 6 peab geneetiliselt muundatud suhkrupeedist KM-ØØØH71-4 toodetud veevaba betaiini luba sisaldama loa omaniku nime „Trouw Nutritional International B.V.“ ja geneetiliselt muundatud organismile (edaspidi „GMO“) antud kordumatut tunnust.
- (5) Euroopa Toiduohutusamet (edaspidi „amet“) jõudis oma 17. aprilli 2013. aasta ja 18. aprilli 2013. aasta arvamustes ⁽⁴⁾ järeldusele, et kavandatud tingimuste juures ei avalda veevaba betaiini ja betaiinvesinikkloriidi söödas kasutamisel kahjulikku mõju ei loomade ega inimeste tervisele ega keskkonnale.
- (6) Toiduohutusamet jõudis ka järeldusele, et veevaba betaiin ja betaiinvesinikkloriid võivad anda tulemusi kõikide loomaliikide puhul. Samuti jõudis amet järeldusele, et kõnealuste ainete kasutamine on kasutajate jaoks ohutu. Toiduohutusameti arvates ei ole vajadust turustamisjärgse järelevalve erinõuete järele. Amet kinnitas ka määrusega (EÜ) nr 1831/2003 asutatud referentlabori esitatud aruande söödas sisalduva kõnealuse söödalisandi analüüsimise meetodi kohta.
- (7) Veevaba betaiini ja betaiinvesinikkloriidi hindamine näitab, et määruse (EÜ) nr 1831/2003 artiklis 5 sätestatud tingimused loa andmiseks on täidetud. Seepärast tuleks anda luba kõnealuste ainete kasutamiseks käesoleva määruse lisas määratletud viisil. Tuleks kehtestada veevaba betaiini ja betaiinvesinikkloriidi soovitatav maksimaalne sisaldus sööda ja joogivee puhul.

⁽¹⁾ ELT L 268, 18.10.2003, lk 29.⁽²⁾ Nõukogu direktiiv 70/524/EMÜ, 23. november 1970, söödalisandite kohta (EÜT L 270, 14.12.1970, lk 1).⁽³⁾ Komisjoni otsus 2007/692/EÜ, 24. oktoober 2007, millega lubatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1829/2003 kohaselt turule viia geneetiliselt muundatud suhkrupeedist H7-1 (KM-ØØØH71-4) toodetud toitu ja sööta (ELT L 283, 27.10.2007, lk 69).⁽⁴⁾ EFSA Journal 2013;11(5):3209; EFSA Journal 2013;11(5):3210; EFSA Journal 2013;11(5):3211.

- (8) Kuna ohutusnõuded ei eelda loa tingimuste muudatuste viivitamatut kohaldamist, on asjakohane näha ette üleminekuperiood, et huvitatud isikud saaksid teha ettevalmistusi loa andmisest tulenevate uute nõuete täitmiseks.
- (9) Suhkrupeeti KM-ØØØH71-4 on lubatud kasutada toidu, toidu koostisosade ja sööda tootmiseks 10 aasta jooksul alates otsuse 2007/692/EÜ teatavakstegemise kuupäevast. Loa hoidjaid teavitati otsusest 23. oktoobril 2007. Suhkrupreedist KM-ØØØH71-4 toodetud veevaba betaiini kasutamise lubamine söödalisisandina ei tohiks olla pikem kui suhkrupreedile KM-ØØØH71-4 antud luba.
- (10) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas alalise taime-, looma-, toidu- ja söödakomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Lisas nimetatud aineid, mis kuuluvad söödalisisandite kategooriasse „toitainelised lisandid” ja funktsionaalrühma „vitamiinid, provitamiinid ja samalaadse toimega keemiliselt täpselt määratletud ained”, lubatakse kasutada söödalisisandina loomasöödas vastavalt lisas esitatud tingimustele.

Artikkel 2

1. Lisas nimetatud aineid ja neid aineid sisaldavaid eelsegusid, mis on toodetud ja märgistatud enne 23. jaanuari 2016 kooskõlas enne 23. juulit 2015 kohaldatavate eeskirjadega, võib jätkuvalt turule lasta ja kasutada olemasolevate varude ammendumiseni.
2. Lisas nimetatud aineid sisaldavaid segasööta ja söödamaterjale, mis on toodetud ja märgistatud enne 23. juulit 2016 kooskõlas enne 23. juulit 2015 kohaldatavate eeskirjadega, võib jätkuvalt turule lasta ja kasutada kuni olemasolevate varude ammendumiseni, kui need on ette nähtud toiduloomadele.
3. Lisas nimetatud aineid sisaldavaid segasööta ja söödamaterjale, mis on toodetud ja märgistatud enne 23. juulit 2017 kooskõlas enne 23. juulit 2015 kohaldatavate eeskirjadega, võib jätkuvalt turule lasta ja kasutada kuni olemasolevate varude ammendumiseni, kui need on ette nähtud muudele loomadele kui toiduloomad.

Artikkel 3

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 2. juuli 2015

Komisjoni nimel
president
Jean-Claude JUNKER

Söödalisandi identifitseerimisnumber	Loa hoidja	Söödalisand	Koostis, keemiline valem, kirjeldus, analüüsimeetod	Loomaliik või -kategooria	Vanuse ülempiir	Miinimum-sisaldus	Maksimum-sisaldus	Muud sätted	Loa kehtivusaja lõpp
						Toimeaine sisaldus milligrammides 12 % niiskusesisaldusega täissööda kilogrammi kohta või liitri vee kohta			

Toitaineliste lisandite kategooria. Funktsionaalrühm: vitamiinid, provitamiinid ja samalaadse toimega keemiliselt täpselt määratletud ained.

3a920	—	Veevaba betaiin	Söödalisandi koostis Veevaba betaiin Toimeaine kirjeldus Betaiin $C_5H_{11}NO_2$ CASi number: 107–43-7 Veevaba betaiin, toodetud keemilise sünteesi teel või suhkrupeedimelassi või suhkru tootmise kõrvalsaaduste, raba ekstraheerimise teel. Puhtuse kriteeriumid: veevaba betaiini (tahkel kujul) vähemalt 97 % (veevabast massist). Veevaba betaiini vedelal kujul: vähemalt 47 %. Analüüsimeetod ⁽¹⁾ Veevaba betaiini määramine söödalisandis, eelsegudes, söödas ja vees: kõrgsurvevedelikkromatograafia koos murdumisnäitajadetektoriga (HPLC-RI).	Kõik loomaliigid	—	—	—	1. Veevaba betaiini võib turule lasta ja kasutada söödalisandina valmistise kujul. 2. Söödalisandi ja eelsegu kasutamisel tuleb märkida säilitus- ja stabiilsustingimused. 3. Söödalisandit võib kasutada joogivees. 4. Soovitav on mitte ületada täiendavaid tasemeid: 2 000 mg betaiini täissööda kg kohta, mille niiskusesisaldus on 12 %, või 1 000 mg betaiini joogivee liitri kohta kodulindude puhul, 700 mg betaiini joogivee liitri kohta sigade puhul ja 250 mg betaiini joogivee liitri kohta tarbevasikate puhul. 5. Kui betaiini lisatakse üheaegselt nii söödale kui ka joogiveele, tuleb olla ettevaatlik, et mitte ületada soovitatud üldist taset, võttes arvesse söödas kaasnevat taset. 6. Ohutusnõuded: käsitsemisel kasutada respiraatorit, kaitseprille ja kaitsekindaid.	23.7.2025
-------	---	-----------------	---	------------------	---	---	---	--	-----------

Söödalisandi identifitseerimisnumber	Loa hoidja	Söödalisand	Koostis, keemiline valem, kirjeldus, analüüsimeetod	Loomaliik või -kategooria	Vanuse ülempiir	Miinimum-sisaldus	Maksimum-sisaldus	Muud sätted	Loa kehtivusaja lõpp
						Toimeaine sisaldus milligrammides 12 % niiskusesisaldusega täissööda kilogrammi kohta või liitri vee kohta			
3a921	Trouw Nutrition International B. V.	Veevaba betaiin, toodetud geneetiliselt muundatud suhkrupeedist	<i>Söödalisandi koostis</i> Veevaba betaiin <i>Toimeaine kirjeldus</i> Betaiin C₅H₁₁NO₂ CASi number: 107–43-7 Veevaba betaiin tahkel kujul, toodetud geneetiliselt muundatud suhkrupeedi KM-ØØØH71-4 ekstraheerimise teel. Puhtuse kriteeriumid: vähemalt 97 % veevabast massist <i>Analüüsimeetod</i> ⁽¹⁾ Veevaba betaiini määramiseks söödalisandis, eelsegudes, söödas ja vees: kõrgefektiivne vedelikkromatograafia koos murdumisnäitajadektoriga (HPLC-RI).	Kõik loomaliigid	—	—	—	1. Veevaba betaiini võib turule lasta ja kasutada söödalisandina valmistise kujul. 2. Söödalisandi ja eelsegu kasutamises tuleb märkida säilitus- ja stabiilsustingimused. 3. Söödalisandit võib kasutada joogivees. 4. Soovitav on mitte ületada täiendavaid tasemeid: 2 000 mg betaiini täissööda kg kohta, mille niiskusesisaldus on 12 %, või 1 000 mg betaiini joogivee liitri kohta kodulindude puhul, 700 mg betaiini joogivee liitri kohta sigade puhul ja 250 mg betaiini joogivee liitri kohta tarbevasikate puhul. 5. Kui betaiini lisatakse üheaegselt nii söödale kui ka joogiveele, tuleb olla ettevaatlik, et mitte ületada soovitatud üldist taset, võttes arvesse söödas kaasnevat taset. 6. Ohutusnõuded: käsitlemisel kasutada respiraatorit, kaitseprille ja kaitsekindaid.	23.10.2017

Söödalisandi identifitseerimisnumber	Loa hoidja	Söödalisand	Koostis, keemiline valem, kirjeldus, analüüsimeetod	Loomaliik või -kategooria	Vanuse ülempiir	Miinimum-sisaldus	Maksimum-sisaldus	Muud sätted	Loa kehtivusaja lõpp
						Toimeaine sisaldus milligrammides 12 % niiskusesisaldusega täissööda kilogrammi kohta või liitri vee kohta			
3a925	—	Betaiinvesinikkloriid	<i>Söödalisandi koostis</i> Betaiinvesinikkloriid. <i>Toimeaine kirjeldus</i> Betaiinvesinikkloriid. Keemiline valem: C₅H₁₁NO₂·HCl CASi number: 590–46-5 Betaiinvesinikkloriid tahkel kujul, toodetud keemilise sünteesi teel. Puhtuse kriteeriumid: vähemalt 98 % veevabast massist <i>Analüüsimeetod</i> ⁽¹⁾ — Betaiinvesinikkloriidi määramiseks söödalisandis: 1. tiitrimine perkloorhappega (USA farmakopöa 31, betaiinvesinikkloriidi käsitlev monograafia), või 2. kõrgefektiivne vedelikkromatograafia koos murdumisnäitajadetektoriga (HPLC-RI). — Betaiinvesinikkloriidi määramiseks eelsegudes, söödas ja vees: kõrgefektiivne vedelikkromatograafia koos murdumisnäitajadetektoriga (HPLC-RI).	Kõik loomaliigid	—	—	—	1. Betaiinvesinikkloriidi võib turule lasta ja kasutada söödalisandina valmistise kujul. 2. Söödalisandi ja eelsegu kasutamises tuleb märkida säilitus- ja stabiilsustingimused. 3. Söödalisandit võib kasutada joogivees. 4. Soovitav on mitte ületada täiendavaid tasemeid: 2 000 mg betaiini täissööda kg kohta, mille niiskusesisaldus on 12 %, või 1 000 mg betaiini joogivee liitri kohta kodulindude puhul, 700 mg betaiini joogivee liitri kohta sigade puhul ja 250 mg betaiini joogivee liitri kohta tarbevasikate puhul. 5. Kui betaiini lisatakse üheaegselt nii söödale kui ka joogiveele, tuleb olla ettevaatlik, et mitte ületada soovitatud üldist taset, võttes arvesse söödas kaasnevat taset. 6. Ohutusnõuded: käsitsemisel kasutada respiraatorit, kaitseprille ja kaitsekindaid.	23.7.2025

(¹) Analüüsimeetodite üksikasjad on kättesaadavad Euroopa Liidu söödalisandite referentlabori veebilehel järgmisel aadressil: <https://ec.europa.eu/jrc/en/eurl/feed-additives/evaluation-reports>

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) 2015/1061,**2. juuli 2015,****milles käsitletakse loa andmist askorbiinhappe, naatriumaskorbüülfosfaadi, naatriumkaltsiumaskorbüülfosfaadi, naatriumaskorbaadi, kaltsiumaskorbaadi ja askorbüülpalmitaadi kasutamiseks kõikide loomaliikide söödalisandina****(EMPs kohaldatav tekst)**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1831/2003 loomasöötades kasutatavate söödalisandite kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 9 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruses (EÜ) nr 1831/2003 on sätestatud, et söödalisandi kasutamiseks loomasöödas peab olema luba, ning selliste lubade andmise alused ja kord. Kõnealuse määruse artikliga 10 on ette nähtud nõukogu direktiivi 70/524/EMÜ ⁽²⁾ alusel lubatud söödalisandite uuesti hindamine.
- (2) Askorbiinhappe, naatriumaskorbüülfosfaadi, naatriumkaltsiumaskorbüülfosfaadi, naatriumaskorbaadi, kaltsiumaskorbaadi ja askorbüülpalmitaadi kasutamiseks kõikide loomaliikide söödalisandina on antud luba kooskõlas direktiiviga 70/524/EMÜ. Vastavalt määruse (EÜ) nr 1831/2003 artikli 10 lõikele 1 kanti need tooted hiljem olemasolevate toodetena söödalisandite registrisse.
- (3) Vastavalt määruse (EÜ) nr 1831/2003 artikli 10 lõikele 2 ja koostoimes artikliga 7 on esitatud kaks taotlust askorbiinhappe, naatriumaskorbüülfosfaadi ja naatriumkaltsiumaskorbüülfosfaadi uuesti hindamiseks kõikide loomaliikide söödalisandina ja vastavalt nimetatud määruse artiklile 7 askorbiinhappe kasutamiseks uuel viisil joogives. Taotlejad taotlesid kõnealuste söödalisandite liigitamist söödalisandite kategooriasse „toitainelised lisandid“. Taotlustele olid lisatud määruse (EÜ) nr 1831/2003 artikli 7 lõikes 3 nõutud üksikasjad ja dokumendid.
- (4) Määruse (EÜ) nr 1831/2003 artikli 10 lõike 2 kohaselt ja koostoimes nimetatud määruse artikliga 7 on esitatud taotlus askorbiinhappe, naatriumaskorbaadi, kaltsiumaskorbaadi ja askorbüülpalmitaadi uuesti hindamiseks kõikide loomaliikide söödalisandina. Taotleja taotles kõnealuste söödalisandite liigitamist söödalisandite kategooriasse „tehnooloogilised lisandid“. Taotlusele on lisatud määruse (EÜ) nr 1831/2003 artikli 7 lõikes 3 nõutud andmed ja dokumendid.
- (5) Euroopa Toiduohutusamet (edaspidi „amet“) jõudis oma 30. jaanuari 2013. aasta arvamuses ⁽³⁾ järeldusele, et kavandatud tingimuste juures ei avalda askorbiinhape, naatriumaskorbüülfosfaat, naatriumkaltsiumaskorbüülfosfaat, naatriumaskorbaat, kaltsiumaskorbaat ja askorbüülpalmitaat söödas kasutamisel kahjulikku mõju loomade ja inimeste tervisele ega keskkonnale. Amet jõudis ka järeldusele, et askorbiinhape, naatriumaskorbüülfosfaat ja naatriumkaltsiumaskorbüülfosfaat on tõhusad C-vitamiini allikad, ning kuna askorbiinhapet, naatriumaskorbaati, kaltsiumaskorbaati ja askorbüülpalmitaati on lubatud toidus kasutada antioksüdantidena ja nende funktsioon söödas on põhimõtteliselt sama mis toidus, ei ole nende tõhusust vaja täiendavalt tõendada.
- (6) Samuti jõudis amet järeldusele, et nende kasutamine on kasutajate jaoks ohutu. Ameti arvates ei ole vajadust turustamisjärgse järelevalve erinõuete järele. Amet kinnitas ka määrusega (EÜ) nr 1831/2003 asutatud referentlabori esitatud aruande söödas ja vees sisalduva askorbiinhappe analüüsimise meetodi kohta.

⁽¹⁾ ELT L 268, 18.10.2003, lk 29.⁽²⁾ Nõukogu direktiiv 70/524/EMÜ, 23. november 1970, söödalisandite kohta (EÜT L 270, 14.12.1970, lk 1).⁽³⁾ EFSA Journal 2013; 11(2):3103 ja EFSA Journal 2013; 11(2):3104.

- (7) Askorbiinhappe, naatriumaskorbüülfosfaadi, naatriumkaltsiumaskorbüülfosfaadi, naatriumaskorbaadi, kaltsiumaskorbaadi ja askorbüülpalmitaadi hindamisest nähtub, et määruse (EÜ) nr 1831/2003 artiklis 5 sätestatud tingimused loa andmiseks on täidetud. Seepärast tuleks anda luba kõnealuste ainete kasutamiseks käesoleva määruse lisas määratletud viisil.
- (8) Kuna ohutusnõuded ei eelda loa tingimuste muudatuste viivitamatut kohaldamist, on asjakohane näha ette üleminekuperioodi, et huvitatud isikud saaksid teha ettevalmistusi loa andmisest tulenevate uute nõuete täitmiseks.
- (9) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas alalise taime-, looma-, toidu- ja söödakomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

1. Lisas nimetatud aineid, mis kuuluvad söödalisandite kategooriasse „toitainelised lisandid” ja funktsionaalrühma „vitamiinid, provitamiinid ja samalaadse toimega keemiliselt täpselt määratletud ained”, lubatakse kasutada söödalisandina loomasöödas vastavalt lisas esitatud tingimustele.
2. Lisas nimetatud aineid, mis kuuluvad söödalisandite kategooriasse „tehnoloogilised lisandid” ja funktsionaalrühma „antioksidandid”, lubatakse kasutada söödalisandina loomasöödas vastavalt lisas esitatud tingimustele.

Artikkel 2

1. Lisas nimetatud aineid ja neid aineid sisaldavaid eelsegusid, mis on toodetud ja märgistatud enne 23. jaanuari 2016 kooskõlas enne 23. juulit 2015 kohaldatavate eeskirjadega, võib jätkuvalt turule lasta ja kasutada kuni olemasolevate varude ammendumiseni.
2. Lisas nimetatud aineid sisaldavaid söödamaterjale ja segasööta, mis on toodetud ja märgistatud enne 23. juulit 2016 kooskõlas enne 23. juulit 2015 kohaldatavate eeskirjadega, võib jätkuvalt turule lasta ja kasutada kuni olemasolevate varude ammendumiseni, kui need on ette nähtud toiduloomadele.
3. Lisas nimetatud aineid sisaldavaid söödamaterjale ja segasööta, mis on toodetud ja märgistatud enne 23. juulit 2017 kooskõlas enne 23. juulit 2015 kohaldatavate eeskirjadega, võib jätkuvalt turule lasta ja kasutada kuni olemasolevate varude ammendumiseni, kui need on ette nähtud muudele kui toiduloomadele.

Artikkel 3

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 2. juuli 2015

Komisjoni nimel
president
Jean-Claude JUNCKER

Söödalisandi identifitseerimis-number	Loa hoidja nimi	Söödalisand	Koostis, keemiline valem, kirjeldus, analüüsimeetod	Loomaliik või -kategooria	Vanuse ülempiir	Miinum-sisaldus	Maksimum-sisaldus	Muud sätted	Loa kehtivusaja lõpp
						Toimeaine sisaldus milligrammides 12 % niiskusesisaldusega täissööda kilogrammi kohta või liitri vee kohta			

Kategooria: toitainelised lisandid. Funktsionaalrühm: vitamiinid, provitamiinid ja samalaadse toimega keemiliselt täpselt määratletud ained

3a300	—	„Askorbiinhape” või „C-vitamiin”	Söödalisandi koostis askorbiinhape Toimeaine kirjeldus L-askorbiinhape $C_6H_8O_6$ CASI nr: 50-81-7 L-askorbiinhape tahkel kujul, toodetud keemilise sünteesi teel. Puhtuse kriteeriumid: vähemalt 99 % Analüüsimeetodid ⁽¹⁾ L-askorbiinhappe määramine söödalisandis: titrimetria – Euroopa farmakopöa monograafia (Eur.Ph. 01/2011:0253). L-askorbiinhappe määramine söödalisandis: titrimetria L-askorbiinhappe määramine vees: — titrimetria (AOAC 967.21) või — kõrgefektiivne vedelikkromatograafia koos 265 nm UV-kiirguse määramisega (EN 14130:2003)	Kõik loomaliigid	—	—	—	1. Askorbiinhapet võib turule lasta ja kasutada söödalisandina valmistise kujul. 2. Söödalisandi ja eelsegu kasutamisharjumustes tuleb märkida säilitus- ja stabiilsustingimused. 3. Ohutusnõuded: käsitsemisel kasutada respiraatorit, kaitseprille ja kaitsekindaid. 4. Söödalisandit võib kasutada joogivees.	23. juuli 2025
-------	---	----------------------------------	--	------------------	---	---	---	--	----------------

⁽¹⁾ Analüüsimeetodite üksikasjad on kättesaadavad Euroopa Liidu söödalisandite referentlabori veebilehel järgmisel aadressil: <https://ec.europa.eu/jrc/en/eurl/feed-additives/evaluation-reports>

Söödalisandi identifitseerimis-number	Loa hoidja nimi	Söödalisand	Koostis, keemiline valem, kirjeldus, analüüsiimeetod	Loomaliik või -kategorooria	Vanuse ülempiir	Miinum-sisaldus	Maksimum-sisaldus	Muud sätted	Loa kehtivusaja lõpp
						Toimeaine sisaldus milligrammides 12 % niiskusesisaldusega täissööda kilogrammi kohta			

Kategooria: toitainelised lisandid. Funktsionaalrühm: vitamiinid, provitamiinid ja samalaadse toimega keemiliselt täpselt määratletud ained

3a311		„Naatriumaskorbüülfosfaat” või „C-vitamiin”	Söödalisandi koostis Naatriumaskorbüülfosfaat Toimeaine kirjeldus Naatriumaskorbüülfosfaat $C_6H_5O_9Na_3P \cdot 2H_2O$ CASi nr: 66170-10-3 Naatriumaskorbüülfosfaat tahkel kujul, toodetud keemilise sünteesi teel. Puhtuse kriteeriumid: vähemalt 95 % ja askorbiinhappesisaldus vähemalt 45 %. Analüüsiimeetodid ⁽¹⁾ Naatriumaskorbüülfosfaadi ja askorbiinhappekvivalendi puhtuse määramine söödalisandis: kõrgefektiivne vedelikkromatograafia koos muudetava lainepikkusega detektoriga (VWD). Naatriumi üldsisalduse määramine söödalisandis: — aatomabsorptsioonspektromeetria (AAS) (EN ISO 6869:2000) või — induktiivsidestatud plasma aatomiemissioonspektromeetria (ICP-AES) (EN 15510:2007). Askorbüülmonofosfaadi sisalduse määramine eelsegus ja söödalisandis: kõrgefektiivne vedelikkromatograafia koos 254 nm UV-kiirguse määramisega (HPLC-UV)	Kõik loomaliigid	—	—	—	1. Naatriumaskorbüülfosfaati võib turule lasta ja kasutada söödalisandina valmistise kujul. 2. Söödalisandi ja eelsegu kasutamist juhistes tuleb märkida säilitus- ja stabiilsustingimused. 3. Ohutusnõuded: käsitsemisel kasutada respiraatorit.	23. juuli 2025
-------	--	---	---	------------------	---	---	---	--	----------------

Söödalisandi identifitseerimis-number	Loa hoidja nimi	Söödalisand	Koostis, keemiline valem, kirjeldus, analüüsiimeetod	Loomaliik või -kategooria	Vanuse ülempiir	Miinimum-sisaldus	Maksimum-sisaldus	Muud sätted	Loa kehtivusaja lõpp
						Toimeaine sisaldus milligrammides 12 % niiskusesisaldusega täissööda kilogrammi kohta			
3a312		„Naatriumkaltsiumaskorbüülfosfaat” või „C-vitamiin”	<i>Söödalisandi koostis</i> Naatriumkaltsiumaskorbüülfosfaat <i>Toimeaine kirjeldus</i> Naatriumkaltsiumaskorbüülfosfaat $C_6H_6O_9P \cdot CaNa$. Naatrium-kaltsium-L-askorbüülfosfaat tahkel kujul, toodetud keemilise sünteesi teel. Puhtuse kriteeriumid: vähemalt 95 % ja askorbiinhappesisaldus vähemalt 35 %. <i>Analüüsiimeetodid ⁽¹⁾</i> Naatriumkaltsiumaskorbüülfosfaadi ja askorbiinhappekvivalendi puhtuse määramine söödalisandis: kõrgefektiivne vedelikkromatograafia koos muudetava lainepikkusega detektoriga (VWD). Kaltsiumi ja naatriumi üldsisalduse määramine söödalisandis: — aatomabsorptsioonspektromeetria (AAS) (EN ISO 6869:2000) või — induktiivsidestatud plasma aatomiemissioonspektromeetria (ICP-AES) (EN 15510:2007). Askorbüülmonofosfaadi sisalduse määramine eelsegu ja söödalisandis: kõrgefektiivne vedelikkromatograafia koos 254 nm UV-kiirguse määramisega (HPLC-UV)	Kõik loomaliigid				1. Naatriumkaltsiumaskorbüülfosfaati võib turule lasta ja kasutada söödalisandina valmis-tise kujul. 2. Söödalisandi ja eelsegu kasutamisharjumused tuleb märkida säilitus- ja stabiilsustingimused. 3. Ohutusnõuded: käsitsemisel kasutada respiiraatorit.	23. juuli 2025

⁽¹⁾ Analüüsiimeetodite üksikasjad on kättesaadavad Euroopa Liidu söödalisandite referentlabori veebilehel järgmisel aadressil: <https://ec.europa.eu/jrc/en/eurl/feed-additives/evaluation-reports>

Söödalisandi identifitseerimisnumber	Loa hoidja nimi	Söödalisand	Koostis, keemiline valem, kirjeldus, analüüsimetod	Loomaliik või -kategooria	Vanuse ülempiir	Miinimum-sisaldus	Maksimum-sisaldus	Muud sätted	Loa kehtivusaja lõpp
						Toimeaine sisaldus milligrammides 12 % niiskesisaldusega täissööda kilogrammi kohta			
Kategooria: tehnoloogilised lisandid. Funktsionaalrühm: antioksidandid									
3a300	—	Askorbiinhape	Söödalisandi koostis Askorbiinhape Toimeaine kirjeldus L-askorbiinhape C₆H₈O₆ CASi nr: 50-81-7 Askorbiinhape tahkel kujul, toodetud keemilise sünteesi teel. Puhtuse kriteeriumid: vähemalt 99 % Analüüsimetodid ⁽¹⁾ L-askorbiinhappe määramine söödalisandis: titrimetria – Euroopa farmakopöa monograafia (Eur.Ph. 01/2011:0253). L-askorbiinhappe määramine söödalisandis: titrimetria	Kõik loomaliigid	—	—	—	1. Askorbiinhapet võib turule lasta ja kasutada söödalisandina valmis- tise kujul. 2. Söödalisandi kasutam- isjuhistes märgitakse stabiilsus- ja säilitustin- gimused ning eelsegu kasutam- isjuhistes säili- tustingimused. 3. Ohutusnõuded: käsit- semisel kasutada respi- raatorit, kaitseprille ja kaitsekindaid.	23. juuli 2025
1b301		Naatriumaskorbaat	Söödalisandi koostis Naatriumaskorbaat Toimeaine kirjeldus Naatrium-L-askorbaat C₆H₇O₆Na CASi nr: 134-03-2 Naatrium-L-askorbaat tahkel kujul, toodetud keemilise sünteesi teel. Puhtuse kriteeriumid: vähemalt 99 %.	Kõik loomaliigid	—	—	—	1. Söödalisandi kasutam- isjuhistes märgitakse stabiilsus- ja säilitustin- gimused ning eelsegu kasutam- isjuhistes säili- tustingimused. 2. Ohutusnõuded: käsit- semisel kasutada respi- raatorit, kaitseprille ja kaitsekindaid.	23. juuli 2025

Söödalisandi identifitseerimis-number	Loa hoidja nimi	Söödalisand	Koostis, keemiline valem, kirjeldus, analüüsimeetod	Loomaliik või -kategooria	Vanuse ülempiir	Miinimum-sisaldus	Maksimum-sisaldus	Muud sätted	Loa kehtivusaja lõpp
						Toimeaine sisaldus milligrammides 12 % niiskusesisaldusega täissööda kilogrammi kohta			
			<i>Analüüsimeetodid</i> ⁽¹⁾ Naatrium-L-askorbaadi määramine söödalisandis: titrimetria – Euroopa farmakopöa monograafia (Eur.Ph. 01/2011:1791). Naatriumi üldsisalduse määramine söödalisandis: — aatomabsorptsioonspektrometria (AAS) (EN ISO 6869:2000) või — induktiivsidestatud plasma aatomiemissioonspektrometria (ICP-AES) (EN 15510:2007). Naatrium-L-askorbaadi määramine eelsegu ja söödalisandis: titrimetria						
1b302		Kaltsiumaskorbaat	<i>Söödalisandi koostis</i> Kaltsiumaskorbaat <i>Toimeaine kirjeldus</i> veevaba kaltsium-L-(+)-askorbaat C ₁₂ H ₁₄ O ₁₂ Ca · 2H ₂ O CASi nr: 5743-28-2 Veevaba kaltsium-L-(+)-askorbaat tahkel kujul, toodetud keemilise sünteesi teel. Puhtuse kriteeriumid: vähemalt 99 % <i>Analüüsimeetodid</i> ⁽¹⁾ Kaltsium-L-askorbaadi määramine söödalisandis: titrimetria – Euroopa farmakopöa monograafia (Eur.Ph. 01/2008:1182).	Kõik loomaliigid	—	—	—	1. Söödalisandi kasutamisharjumates märgitakse stabiilsus- ja säilitustingimused ning eelsegu kasutamisharjumates säilitustingimused. 2. Ohutusnõuded: käsitsemisel kasutada respiraatorit, kaitseprille ja kaitsekindaid.	23. juuli 2025

Söödalisandi identifitseerimisnumber	Loa hoidja nimi	Söödalisand	Koostis, keemiline valem, kirjeldus, analüüsimeetod	Loomaliik või -kategooria	Vanuse ülempiir	Miinumum-sisaldus	Maksimum-sisaldus	Muud sätted	Loa kehtivusaja lõpp
						Toimeaine sisaldus milligrammides 12 % niiskusesisaldusega täissööda kilogrammi kohta			
			Kaltsiumi üldsisalduse määramine söödalisandis: — aatomabsorptsioonspektromeetria (AAS) (EN ISO 6869:2000) või — induktiivsidestatud plasma aatomiemissioonspektromeetria (ICP-AES) (EN 15510:2007). Kaltsium-L-askorbaadi määramine eelsegus ja söödalisandis: titrimetria						
1b304		Askorbüül-palmitaat	Söödalisandi koostis Askorbüülpalmitaat Toimeaine kirjeldus L-askorbüül-6-palmitaat $C_{22}H_{38}O_7$ CASi nr: 137-66-6 L-askorbüül-6-palmitaat tahkel kujul, toodetud keemilise sünteesi teel. Puhtuse kriteeriumid: vähemalt 98 % Analüüsimeetod ⁽¹⁾ L-askorbüül-6-palmitaadi määramine söödalisandis: — titrimetria – Euroopa farmakopöa monograafia (Eur.Ph. 01/2008:0807).	Kõik loomaliigid	—	—	—	1. Söödalisandi kasutamishistes märgitakse stabiilsus- ja säilitustingimused ning eelsegu kasutamishistes säilitustingimused. 2. Ohutusnõuded: käsitsemisel kasutada respiraatorit, kaitseprille ja kaitsekindaid.	23. juuli 2025

⁽¹⁾ Analüüsimeetodite üksikasjad on kättesaadavad Euroopa Liidu söödalisandite referentlabori veebilehel järgmisel aadressil: <https://ec.europa.eu/jrc/en/eurl/feed-additives/evaluation-reports>

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) 2015/1062,**2. juuli 2015,****millega muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 329/2007, mis käsitleb Korea Rahvademokraatliku Vabariigi vastu suunatud piiravaid meetmeid**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 27. märtsi 2007. aasta määrust (EÜ) nr 329/2007, mis käsitleb Korea Rahvademokraatliku Vabariigi vastu suunatud piiravaid meetmeid, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 13 lõike 1 punkti e,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 329/2007 V lisas on esitatud nende isikute, üksuste ja asutuste loetelu, kelle on kindlaks määranud nõukogu ning kelle rahalised vahendid ja majandusressursid külmutatakse nimetatud määruse alusel.
- (2) 2. juulil 2015 otsustas nõukogu lisada ühe üksuse ja kuus füüsilist isikut nende füüsiliste ja juriidiliste isikute, üksuste ja asutuste loetellu, kelle suhtes kohaldatakse rahaliste vahendite ja majandusressursside külmutamist. Seepärast tuleks V lisa ajakohastada.
- (3) Käesolevas määruses sätestatud meetmete tõhususe tagamiseks peab määrus jõustuma viivitamata,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 329/2007 V lisa muudetakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

*Artikkel 2*Käesolev määrus jõustub *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 2. juuli 2015

Komisjoni nimel
presidendi eest
välispoliitika vahendite talituse direktor

⁽¹⁾ ELT L 88, 29.3.2007, lk 1.

LISA

Määruse (EÜ) nr 329/2007 V lisa muudetakse järgmiselt.

a) Pealkirja „C. Artikli 6 lõike 2 punktis b osutatud füüsilised isikud” alla lisatakse järgmised kanded:

	Nimi (ja võimalikud varjunimed)	Tuvastamisandmed	Põhjendused
„1.	KIM Il-Su	Rahlstedter Strasse 83 a, 22149 Hamburg Sünnikuupäev: 2.9.1965 Sünnikoht: Pyongyang, KRDV	ELi poolt loetellu kantud KNIC GmbH täievoliline esindaja, tegutseb KNICi nimel või ülesandel.
2.	KANG Song-Nam	Rahlstedter Strasse 83 a, 22149 Hamburg Sünnikuupäev: 5.7.1972 Sünnikoht: Pyongyang, KRDV	ELi poolt loetellu kantud KNIC GmbH täievoliline esindaja, tegutseb KNICi nimel või ülesandel.
3.	CHOE Chun-Sik	Rahlstedter Strasse 83 a, 22149 Hamburg Sünnikuupäev: 23.12.1963 Sünnikoht: Pyongyang, KRDV Pass nr: 745132109. Kehtiv kuni 12.2.2020	ELi poolt loetellu kantud KNIC GmbH täievoliline esindaja, tegutseb KNICi nimel või ülesandel.
4.	SIN Kyu-Nam	Sünnikuupäev: 12.9.1972 Sünnikoht: Pyongyang, KRDV Pass nr: PO472132950	Osakonnajuhataja KNICi peakorteris Pyongyangis ja endine KNIC GmbH Hamburgi filiaali täievoliline esindaja. Tegutseb KNICi nimel või ülesandel.
5.	PAK Chun-San	Sünnikuupäev: 18.12.1953 Sünnikoht: Pyongyang, KRDV Pass nr: PS472220097	Osakonnajuhataja KNICi peakorteris Pyongyangis ja endine KNIC GmbH Hamburgi filiaali täievoliline esindaja. Tegutseb KNICi nimel või ülesandel.
6.	SO Tong Myong	Sünnikuupäev: 10.9.1956	KNIC GmbH Hamburgi tegevdirektor, tegutseb KNICi nimel või ülesandel.”

- b) Järgmine pealkirja „D. Artikli 6 lõike 2 punktis b osutatud juriidilised isikud, üksused ja asutused” alla lisatakse järgmine kanne:

	Nimi (ja võimalikud varjunimed)	Tuvastamisandmed	Põhjendus
„1.	Korea National Insurance Company (KNIC) GmbH (teise nimega Korea Foreign Insurance Company)	Rahlstedter Strasse 83 a, 22149 Hamburg	KNIC GmbH on KNICi peakorterile Pyongyangis (aadress: Haebangsan-dong, Keskpiirkond, Pyongyang, KRDV), valitsusele kuuluvale üksusele alluv tütarettevõtja, mis genereerib märkimisväärset valuutatulu, mida kasutatakse Põhja-Korea režiimi toetamiseks. Need vahendid võivad aidata kaasa KRDV tuuma-, ballistiliste rakettide või muude massihävitusrelvade programmidele. Peale selle on KNICi peakorter Pyongyangis seotud loetellu kantud Korea Tööpartei 39. bürooga.”

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) 2015/1063,**2. juuli 2015,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. detsembri 2013. aasta määrust (EL) nr 1308/2013, millega kehtestatakse põllumajandustoodete ühine turukorraldus ning millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrused (EMÜ) nr 922/72, (EMÜ) nr 234/79, (EÜ) nr 1037/2001 ja (EÜ) nr 1234/2007 ⁽¹⁾,

võttes arvesse komisjoni 7. juuni 2011. aasta rakendusmäärust (EL) nr 543/2011, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1234/2007 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses puu- ja köögiviljasektori ning töödeldud puu- ja köögivilja sektoriga ⁽²⁾, eriti selle artikli 136 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Rakendusmääruses (EL) nr 543/2011 on sätestatud vastavalt mitmepoolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay vooru tulemustele kriteeriumid, mille alusel kehtestab komisjon kolmandatest riikidest importimisel kõnealuse määruse XVI lisa A osas sätestatud toodete ja ajavahemike kohta kindlad impordiväärtused.
- (2) Iga turustuspäeva kindel impordiväärtus on arvutatud rakendusmääruse (EL) nr 543/2011 artikli 136 lõike 1 kohaselt, võttes arvesse päevaandmete erinevust. Seetõttu peaks käesolev määrus jõustuma selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise kuupäeval,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Käesoleva määruse lisas määratakse kindlaks rakendusmääruse (EL) nr 543/2011 artikliga 136 ette nähtud kindlad impordiväärtused.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 2. juuli 2015

*Komisjoni nimel**presidendi eest**põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektor*

Jerzy PLEWA

⁽¹⁾ ELT L 347, 20.12.2013, lk 671.⁽²⁾ ELT L 157, 15.6.2011, lk 1.

LISA

Kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(eurot 100 kg kohta)

CN-kood	Kolmanda riigi kood ⁽¹⁾	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	MA	145,0
	MK	39,1
	ZZ	92,1
0707 00 05	TR	106,1
	ZZ	106,1
0709 93 10	TR	116,8
	ZZ	116,8
0805 50 10	AR	117,5
	BO	144,3
	UY	130,0
	ZA	146,9
	ZZ	134,7
0808 10 80	AR	114,7
	BR	104,0
	CL	127,8
	NZ	150,7
	US	164,6
	ZA	126,5
	ZZ	131,4
0808 30 90	AR	117,0
	CL	134,8
	NZ	180,4
	ZA	129,2
	ZZ	140,4
0809 10 00	IL	315,1
	TR	247,1
	ZZ	281,1
0809 29 00	TR	291,2
	ZZ	291,2
0809 40 05	IL	241,9
	ZZ	241,9

⁽¹⁾ Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni 27. novembri 2012. aasta määruses (EL) nr 1106/2012, millega rakendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 471/2009 (mis käsitleb ühenduse statistikat väliskaubanduse kohta kolmandate riikidega) seoses riikide ja territooriumide nomenklatuuri ajakohastamisega (ELT L 328, 28.11.2012, lk 7). Kood „ZZ” tähistab „muud päritolu”.

OTSUSED

NÕUKOGU OTSUS (ÜVJP) 2015/1064,

2. juuli 2015,

millega muudetakse otsust 2013/354/ÜVJP Euroopa Liidu politseimissiooni kohta Palestiina aladel (EUPOL COPPS)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artiklit 28, artikli 42 lõiget 4 ja artikli 43 lõiget 2,

võttes arvesse liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja ettepanekut

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu võttis 3. juulil 2013 vastu otsuse 2013/354/ÜVJP, ⁽¹⁾ millega jätkati 1. juulist 2013 EUPOL COPPSi.
- (2) Nõukogu võttis 9. juulil 2014 vastu otsuse 2014/447/ÜVJP, ⁽²⁾ millega muudeti otsust 2013/354/ÜVJP ning pikendati EUPOL COPPSi kehtivust 1. juulist 2014 kuni 30. juunini 2015.
- (3) EUPOL COPPSi strateegilise läbivaatamise kohaselt tuleks missiooni pikendada veel 12 kuu võrra, kuni 30. juunini 2016.
- (4) Otsust 2013/354/ÜVJP tuleks seetõttu vastavalt muuta.
- (5) EUPOL COPPS viiakse läbi olukorras, mis võib halveneda ja takistada aluslepingu artiklis 21 sätestatud liidu välistegevuse eesmärkide saavutamist,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Otsust 2013/354/ÜVJP muudetakse järgmiselt.

1) Artikli 12 lõige 1 asendatakse järgmisega:

„1. EUPOL COPPSi tegevusega seotud kulutuste katmiseks ette nähtud lähtesumma ajavahemikul 1. juulist 2013 kuni 30. juunini 2014 on 9 570 000 eurot.

EUPOL COPPSi tegevusega seotud kulutuste katmiseks ette nähtud lähtesumma ajavahemikul 1. juulist 2014 kuni 30. juunini 2015 on 9 820 000 eurot.

EUPOL COPPSi tegevusega seotud kulutuste katmiseks ette nähtud lähtesumma ajavahemikul 1. juulist 2015 kuni 30. juunini 2016 on 9 175 000 eurot.”

⁽¹⁾ Nõukogu 3. juuli 2013. aasta otsus 2013/354/ÜVJP Euroopa Liidu politseimissiooni kohta Palestiina aladel (EUPOL COPPS) (ELT L 185, 4.7.2013, lk 12).

⁽²⁾ Nõukogu 9. juuli 2014. aasta otsus 2014/447/ÜVJP, millega muudetakse otsust 2013/354/ÜVJP Euroopa Liidu politseimissiooni kohta Palestiina aladel (EUPOL COPPS) (ELT L 201, 10.7.2014, lk 28).

2) Lisatakse järgmine artikkel:

„Artikkel 12a

Projektiüksus

1. EUPOL COPPSil on projektiüksus missiooni eesmärkidega kooskõlas olevate ja volituste täitmist hõlbustavate projektide kindlaksmääramiseks ja rakendamiseks. EUPOL COPPSi volitustega seotud valdkondades ja oma eesmärkide toetamiseks aitab EUPOL COPPS asjakohaselt kaasa liikmesriikide ja kolmandate riikide poolt nende vastutusel rakendatavate projektide elluviimisele ja annab nendega seoses nõu.

2. Kui lõikest 3 ei tulene teisiti, on EUPOL COPPS volitatud kasutama liidu ja liikmesriikide või kolmandate riikide rahalist panust, et rakendada projekte, mille puhul on leitud, et need täiendavad järjekindlalt moel EUPOL COPPSi teisi tegevusi, kui

a) projekt on ette nähtud käesoleva otsuse finantsselgituses, või

b) projekt lisatakse missiooni juhi taotlusel volituste kestuse ajal muudatusena nimetatud finantsselgitusse.

Kui komisjon või kõnealused riigid on teinud ametliku ettepaneku, et nende rahalist panust haldaks EUPOL COPPS, sõlmib EUPOL COPPS komisjoni või kõnealuste riikidega kokkuleppe, millega reguleeritakse eelkõige erikorda seoses kolmandate isikute esitatud kaebuste lahendamise, mis puudutavad kahju, mida EUPOL COPPS on põhjustanud oma tegevuse või tegevusetusega kõnealuste riikide poolt talle kättesaadavaks tehtud vahendite kasutamisel.

Ühelgi juhul ei või panustavad riigid pidada liitu või kõrget esindajat vastutavaks EUPOL COPPSi tegevuse või tegevusetuse eest kõnealuste riikide vahendite kasutamisel.

3. Projektiüksusele liidu, liikmesriikide või kolmandate riikide poolt antava rahalise panuse vastuvõtmise kiidab heaks poliitika- ja julgeolekukomitee.”

3) Artikli 15 teine lõik asendatakse järgmisega:

„Otsus kaotab kehtivuse 30. juunil 2016.”

Artikkel 2

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise kuupäeval.

Seda kohaldatakse alates 1. juulist 2015.

Brüssel, 2. juuli 2015

Nõukogu nimel

eesistuja

J. ASSELBORN

NÕUKOGU OTSUS (ÜVJP) 2015/1065,**2. juuli 2015,****millega muudetakse ühismeedet 2005/889/ÜVJP, millega asutatakse Euroopa Liidu piirihaldamise abimissioon Rafah piiriületuspunktis (EU BAM Rafah)**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artiklit 28, artikli 42 lõiget 4 ja artikli 43 lõiget 2,

võttes arvesse liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja ettepanekut

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu võttis 25. novembril 2005 vastu ühismeetme 2005/889/ÜVJP ⁽¹⁾.
- (2) Nõukogu võttis 3. juulil 2014 vastu otsuse 2014/430/ÜVJP, ⁽²⁾ millega muudetakse ühismeedet 2005/889/ÜVJP ning pikendatakse EU BAM Rafah' kehtivust kuni 30. juunini 2015.
- (3) EU BAM Rafah' strateegilise läbivaatamise kohaselt tuleks missiooni pikendada täiendava 12 kuu võrra, kuni 30. juunini 2016.
- (4) Ühismeedet 2005/889/ÜVJP tuleks seetõttu vastavalt muuta,
- (5) EU BAM Rafah viiakse läbi olukorras, mis võib halveneda ja takistada aluslepingu artiklis 21 sätestatud liidu välistegevuse eesmärkide saavutamist,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Ühismeedet 2005/889/ÜVJP muudetakse järgmiselt.

1) Artikli 13 lõige 1 asendatakse järgmisega:

„1. EU BAM Rafah' tegevusega seonduvate kulutuste katmiseks ette nähtud lähtesumma ajavahemikul 25. novembrist 2005 kuni 31. detsembrini 2011 on 21 570 000 eurot.

EU BAM Rafah' tegevusega seonduvate kulutuste katmiseks ette nähtud lähtesumma ajavahemikul 1. jaanuarist 2012 kuni 30. juunini 2012 on 970 000 eurot.

EU BAM Rafah' tegevusega seonduvate kulutuste katmiseks ette nähtud lähtesumma ajavahemikul 1. juulist 2012 kuni 30. juunini 2013 on 980 000 eurot.

EU BAM Rafah' tegevusega seonduvate kulutuste katmiseks ette nähtud lähtesumma ajavahemikul 1. juulist 2013 kuni 30. juunini 2014 on 940 000 eurot.

EU BAM Rafah' tegevusega seonduvate kulutuste katmiseks ette nähtud lähtesumma ajavahemikul 1. juulist 2014 kuni 30. juunini 2015 on 940 000 eurot.

EU BAM Rafah' tegevusega seonduvate kulutuste katmiseks ette nähtud lähtesumma ajavahemikul 1. juulist 2015 kuni 30. juunini 2016 on 1 270 000 eurot.”

2) Artikli 16 teine lõik asendatakse järgmisega:

„Ühismeede kaotab kehtivuse 30. juunil 2016.”

⁽¹⁾ Nõukogu 25. novembri 2005. aasta ühismeede 2005/889/ÜVJP, millega asutatakse Euroopa Liidu piirihaldamise abimissioon Rafah piiriületuspunktis (EU BAM Rafah) (ELT L 327, 14.12.2005, lk 28).

⁽²⁾ Nõukogu 3. juuli 2014. aasta otsus 2014/430/ÜVJP, millega muudetakse ühismeedet 2005/889/ÜVJP, millega asutatakse Euroopa Liidu piirihaldamise abimissioon Rafah' piiriületuspunktis (EU BAM Rafah) (ELT L 197, 4.7.2014, lk 75).

Artikkel 2

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise kuupäeval.

Seda kohaldatakse alates 1. juulist 2015.

Brüssel, 2. juuli 2015

Nõukogu nimel

eesistuja

J. ASSELBORN

NÕUKOGU OTSUS (ÜVJP) 2015/1066,**2. juuli 2015,****millega muudetakse otsust 2013/183/ÜVJP, mis käsitleb Korea Rahvademokraatliku Vabariigi vastu suunatud piiravaid meetmeid**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artiklit 29,

võttes arvesse nõukogu 22. aprilli 2013. aasta otsust 2013/183/ÜVJP, mis käsitleb Korea Rahvademokraatliku Vabariigi vastu suunatud piiravaid meetmeid ja millega tunnistatakse kehtetuks otsus 2010/800/ÜVJP, ⁽¹⁾ eelkõige selle artikli 19 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu võttis 22. aprillil 2013 vastu otsuse 2013/183/ÜVJP.
- (2) Üks üksus ja kuus isikut tuleks lisada otsuse 2013/183/ÜVJP II lisa esitatud loetellu isikutest ja üksustest, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid.
- (3) Otsuse 2013/183/ÜVJP II lisa tuleks seetõttu vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Otsuse 2013/183/ÜVJP II lisa muudetakse vastavalt käesoleva otsuse lisale.

*Artikkel 2*Käesolev otsus jõustub *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Brüssel, 2. juuli 2015

*Nõukogu nimel**eesistuja*

J. ASSELBORN

⁽¹⁾ ELT L 111, 23.4.2013, lk 52.

LISA

Allpool loetletud isikud ja üksused lisatakse otsuse 2013/183/ÜVJP II lisas esitatud loetellu isikutest ja üksustest, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid.

II. *Isikud ja üksused, kes osutavad finantsteenuseid, mis võivad kaasa aidata KRDV tuumarelvade, ballistiliste rakettide või muude massihävitusrelvade alaste programmide elluviimisele.*

A. Isikud

	Nimi	Identifitseerimis-andmed	Põhjendus
4.	KIM Il-Su	Rahlstedter Straße 83 a, 22149 Hamburg. Sünniaeg: 2.9.1965 Sünnikoht: Pyongyang, KRDV	ELi poolt loetellu kantud KNIC GmbH täievoliline esindaja, kes tegutseb KNICi nimel või tema juhiste kohaselt
5.	KANG Song-Nam	Rahlstedter Straße 83 a, 22149 Hamburg. Sünniaeg: 5.7.1972 Sünnikoht: Pyongyang, KRDV.	ELi poolt loetellu kantud KNIC GmbH täievoliline esindaja, kes tegutseb KNICi nimel või tema juhiste kohaselt
6.	CHOE Chun-Sik	Rahlstedter Straße 83 a, 22149 Hamburg. Sünniaeg: 23.12.1963 Sünnikoht: Pyongyang, KRDV. Passi nr 745132109, kehtiv kuni: 12.2.2020	ELi poolt loetellu kantud KNIC GmbH täievoliline esindaja, kes tegutseb KNICi nimel või tema juhiste kohaselt
7.	SIN Kyu-Nam	Sünniaeg: 12.9.1972 Sünnikoht: Pyongyang, KRDV. Passi nr PO472132950	Pyongyangis asuva KNICi peakorteri osakonnajuhataja ja endine KNIC GmbH Hamburgi täievoliline esindaja. Tegutseb KNICi nimel või tema juhiste kohaselt.
8.	PAK Chun-San	Sünniaeg: 18.12.1953 Sünnikoht: Phyongan, KRDV. Passi nr PS472220097	Pyongyangis asuva KNICi peakorteri osakonnajuhataja ja endine KNIC GmbH Hamburgi täievoliline esindaja. Tegutseb KNICi nimel või tema juhiste kohaselt.
9.	SO Tong Myong	Sünniaeg: 10.9.1956	KNIC GmbH Hamburgi tegevdirektor, kes tegutseb KNICi nimel või tema juhiste kohaselt

B. Üksused

	Nimi	Identifitseerimis- andmed	Põhjendus
5.	Korea National Insurance Company (KNIC) GmbH. (teise nimega: Korea Foreign Insurance Company)	Rahlstedter Straße 83 a, 22149 Hamburg	KNIC GmbH kui tütarettevõtja, keda kontrollib Pyongyangis asuva valitsusüksuse KNICi peakorter (aadress: Haebangsan-dong, Central District, Pyongyang, KRDV), loob märkimisväärset valuutatulu, mida kasutatakse Põhja-Korea režiimi toetamiseks. Need vahendid võivad kaasa aidata KRDV tuumarelva-, ballistiliste raketide või muude massihävitusrelvade alaste programmide elluviimisele. Lisaks sellele on valitsusüksuse KNICi peakorter Pyongyangis seotud loetellu kantud üksuse, Korea Töölispartei 39. bürooga.

KOMISJONI RAKENDUSOTSUS (EL) 2015/1067,**1. juuli 2015,****meetme kohta, mille Hispaania on võtnud vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2006/42/EÜ, et keelata Hiina ettevõtte Yongkang Hengfa Electrical Appliance Co. Ltd toodetava tikksae turule laskmine***(teatavaks tehtud numbri C(2015) 4360 all)***(EMPs kohaldatav tekst)**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. mai 2006. aasta direktiivi 2006/42/EÜ, mis käsitleb masinaid ja millega muudetakse direktiivi 95/16/EÜ, ⁽¹⁾ ning eelkõige selle artikli 11 lõiget 3,

ning arvestades järgmist:

- (1) Hispaania teatas komisjonile meetmest, millega keelatakse Hiina ettevõtte Yongkang Hengfa Electrical Appliance Co. Ltd toodetava, ettevõtte Adeo Service France imporditava ja Hispaanias ettevõtte Leroy Merlin Spain turustatava Practyl/JS-HF-55-1 tüüpi tikksae turule laskmine.
- (2) Tikksaag kandis CE-märgist vastavalt direktiivile 2006/42/EÜ.
- (3) Meede võeti põhjusel, et tikksaag ei vastanud direktiivi 2006/42/EÜ I lisa punktides 1.3.2 („Purunemisoht töötamise ajal”), 1.3.4 („Pindadest, servadest või nurkadest tulenevad ohud”), 1.4.1 („Üldnõuded kaitsepiiretele ja kaitseeadistele”) ja 1.4.2 („Kaitsepiirete kohta esitatavad erinõuded”) esitatud olulistele tervisekaitse- ja ohutusnõuetele, kuna masin ei läbinud vastupidavuskatset ja on sisselõikamise oht ja võimalus pääseda ligi aktiivsetele osadele.
- (4) Hispaania teavitas levitajat ja importijat nimetatud puudustest. Importija võttis vabatahtlikult vajalikud meetmed mittevastavate toodete turult kõrvaldamiseks.
- (5) Olemasolevatest dokumentidest ning huvitatud isikute esitatud kommentaaridest ja võetud meetmetest selgub, et Practyl/JS-HF-55-1 tüüpi tikksaag ei vasta direktiivis 2006/42/EÜ sätestatud olulistele tervisekaitse- ja ohutusnõuetele. Seega on asjakohane pidada Hispaania võetud meedet põhjendatuks,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Hispaania võetud meede ettevõtte Yongkang Hengfa Electrical Appliance Co. Ltd toodetava Practyl/JS-HF-55-1 tüüpi tikksae turule laskmise keelamiseks on õigustatud.

⁽¹⁾ ELT L 157, 9.6.2006, lk 24.

Artikkel 2

Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 1. juuli 2015

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Elżbieta BIEŃKOWSKA

KOMISJONI RAKENDUSOTSUS (EL) 2015/1068,**1. juuli 2015,****millega muudetakse otsust 2002/994/EÜ, mis käsitleb teatavaid kaitsemeetmeid teatavate Hiinast pärit loomsete saaduste suhtes***(teatavaks tehtud numbri C(2015) 4437 all)***(EMPs kohaldatav tekst)**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 18. detsembri 1997. aasta direktiivi 97/78/EÜ, milles sätestatakse kolmandatest riikidest ühendusse toodavate toodete veterinaarkontrolli põhimõtted, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 22 lõiget 6,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni otsust 2002/994/EÜ ⁽²⁾ kohaldatakse kõigi Hiinast pärit ning inimtoiduks või loomasöödaks ettenähtud loomset päritolu toodete suhtes.
- (2) Kõnealuse otsuse artikli 2 lõike 1 kohaselt peavad liikmesriigid keelama kõnealuste toodete impordi. Artikli 2 lõikes 2 on sätestatud kaks selle keelu puhul tehtavat erandit.
- (3) Otsuse 2002/994/EÜ artikli 2 lõikes 2 sätestatud esimene erand võimaldab liikmesriikidel lubada kõnealuse otsuse lisa I osas loetletud toodete impordi kooskõlas asjaomaste toodete suhtes kohaldatavate loomade ja inimeste terviseohutuse erinõuetega.
- (4) Otsuse 2002/994/EÜ artikli 2 lõikes 2 sätestatud teine erand võimaldab liikmesriikidel lubada kõnealuse otsuse lisa II osas loetletud toodete impordi juhul, kui nende toodetega on kaasas Hiina pädeva asutuse tõend, milles kinnitatakse, et asjaomased tooted ei kujuta ohtu loomade ega inimeste tervisele.
- (5) See, et need tooted on kantud kahte eraldi loetellu, on tekitanud otsuse 2002/994/EÜ kohaldamisel ebakindlust, sest teatavaid aineid, näiteks söödalisandeid, toidu lisaineid, toidulisandeid ega söödamaterjali ei ole kantud kumbagi loetellu. Hiina ametiasutused on esitanud taotluse, et asjaomase lisa I ossa lisataks veel aineid. Lisaks leiab komisjon, et otsuse 2002/994/EÜ vastuvõtmise tinginud asjaolusid ei saa kohaldada söödalisandite, toidu lisainete, toidulisandite ja söödamaterjali suhtes, sest need on väga rafineeritud.
- (6) Seepärast tuleks otsust 2002/994/EÜ vastavalt muuta.
- (7) Käesoleva otsusega ettenähtud meetmed on kooskõlas alalise taime-, looma-, toidu- ja söödakomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Otsuse 2002/994/EÜ lisa I osa asendatakse järgmisega:

⁽¹⁾ EÜTL 24, 30.1.1998, lk 9.⁽²⁾ Komisjoni otsus 2002/994/EÜ, 20. detsember 2002, mis käsitleb teatavaid kaitsemeetmeid teatavate Hiinast pärit loomsete saaduste suhtes (EÜTL 348, 21.12.2002, lk 154).

„I OSA**Loetelu inimtoiduks või loomasöödaks ettenähtud loomset päritolu toodetest, mida on lubatud importida liitu ilma artiklis 3 sätestatud tõendita:**

- kalastussaadused, välja arvatud:
 - akvakultuurisektorist saadud kalastussaadused,
 - kooritud ja/või töödeldud krevetid,
 - liiki *Procamburus clarkii* kuuluvad vähid, mis on püütud looduslikest mageveekogudest kalapüügi teel,
- želatiin,
- Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 1069/2009 (*) reguleeritud lemmikloomatoit,
- Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 1333/2008 (**) reguleeritud ained, mida kasutatakse toidu lisaainetena,
- Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga 2002/46/EÜ (***) reguleeritud ained, mida kasutatakse toidulisanditena või nende valmistamisel,
- kondroitiinsulfaat ja glükosamiin, mida loetakse söödamaterjaliks ja mille kasutamine on reguleeritud komisjoni määrusega (EL) nr 68/2013 (****),
- L-tsüsteiin ja L-tsüstiin, mida Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1831/2003 (*****) kohaselt loetakse söödalisandiks.

(*) Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1069/2009, 21. oktoober 2009, milles sätestatakse muuks otstarbeks kui inimtoiduks ettenähtud loomsete kõrvalsaaduste ja nendest saadud toodete tervise-eeskirjad ning tunnistatakse kehtetuks määrus (EÜ) nr 1774/2002 (loomsete kõrvalsaaduste määrus) (ELT L 300, 14.11.2009, lk 1).

(**) Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1333/2008, 16. detsember 2008, toidu lisaainete kohta (ELT L 354, 31.12.2008, lk 16).

(***) Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2002/46/EÜ, 10. juuni 2002, toidulisandeid käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (EÜT L 183, 12.7.2002, lk 51).

(****) Komisjoni määrus (EL) nr 68/2013, 16. jaanuar 2013, söödamaterjalide kataloogi kohta (ELT L 29, 30.1.2013, lk 1).

(*****) Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1831/2003, 22. september 2003, loomasöötades kasutatavate söödalisandite kohta (ELT L 268, 18.10.2003, lk 29)."

Artikkel 2

Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 1. juuli 2015

Komisjoni nimel

komisjoni liige

Vytenis ANDRIUKAITIS

RAHVUSVAHELISTE LEPINGUTEGA LOODUD ORGANITE VASTU VÕETUD AKTID

ELi-EFTA ÜHISTRANSIIDI ÜHISKOMITEE OTSUS nr 2/2015, 17. juuni 2015, millega muudetakse ühistransiidiprotseduuri konventsiooni [2015/1069]

ELi-EFTA ÜHISKOMITEE,

võttes arvesse 20. mai 1987. aasta ühistransiidiprotseduuri konventsiooni, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 15 lõike 3 punkti a, ning arvestades järgmist:

- (1) Endine Jugoslaavia Makedoonia vabariik väljendas oma soovi ühineda 20. mai 1987. aasta ühistransiidiprotseduuri konventsiooniga (edaspidi „konventsioon”) ning teda on kutsutud ühinema konventsiooni alusel moodustatud ühiskomitee 11. mai 2015. aasta otsusega nr 1/2015 ⁽²⁾.
- (2) Seetõttu tuleks konventsiooni õiges järjekorras lisada konventsioonis kasutatud viidete tõlked endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigi ametlikus keeles.
- (3) Käesoleva otsuse kohaldamine peaks olema seotud endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigi konventsiooniga ühinemise kuupäevaga.
- (4) Selleks et võimaldada trükitud tagatisvormide kasutamist vastavalt kriteeriumidele, mis kehtisid enne endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigi konventsiooniga ühinemise kuupäeva, on kehtestatud üleminekuperiood, mille jooksul neid trükitud vorme võib vastavaid kohandusi tehes jätkuvalt kasutada.
- (5) Konventsiooni tuleks seetõttu vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Ühistransiidiprotseduuri konventsiooni III liidet muudetakse vastavalt käesoleva otsuse lisale.

Artikkel 2

1. Käesolevat otsust kohaldatakse alates 1. juulist 2015.
2. III liite C1, C2, C3, C4, C5 ja C6 lisas esitatud näidisvormidel põhinevaid vorme võib 1. detsembril 2012 kehtinud kujul jätkuvalt kasutada kuni 1. maini 2016, kui neis tehakse vajalikud muudatused geograafiliste andmete, ametliku asukoha või volitatud esindaja aadressi osas.

Ankara, 17. juuni 2015

ELi-EFTA ühiskomitee nimel
eesistuja
Neşet AKKOÇ

⁽¹⁾ EÜT L 226, 13.8.1987, lk 2.

⁽²⁾ ELT L 149, 16.6.2015, lk 22.

LISA

1. B1 lisa lahtris 51 lisatakse Läti ja Malta vahele järgmine taane:

— „MK (*) endine Jugoslaavia Makedoonia vabariik”.

2. B6 lisa III jaotist muudetakse järgmiselt.

2.1. Tabeli esimeses osas „Piiratud kehtivus – 99200” lisatakse enne MT järgmine taane:

— „MK (*) Ограничено важење”.

2.2. Tabeli teises osas „Loobutud – 99201” lisatakse enne MT järgmine taane:

— „MK (*) Изземање”.

2.3. Tabeli kolmandas osas „Alternatiivsed tõendid – 99202” lisatakse enne MT järgmine taane:

— „MK (*) лтернативен доказ”.

2.4. Tabeli neljandas osas „Erinevused: asutus, kuhu kaup esitati (nimi ja riik) – 99203” lisatakse enne MT järgmine taane:

— „MK (*) Разлики: Испостава каде стоките се ставени на увид (назив и земја)”.

2.5. Tabeli viiendas osas „Väljumine on aluseks piirangutele ja/või maksudele vastavalt määrusele/direktiivile/otsusele nr ... – 99204” lisatakse enne MT järgmine taane:

— „MK (*) Излез од предмет на ограничувања или давачки согласно Уредба/Директива/Решение № ...”.

2.6. Tabeli kuuendas osas „Ettenähtud teekonnast loobutud – 99205” lisatakse enne MT järgmine taane:

— „MK (*) Изземање од пропишан правец на движење”.

2.7. Tabeli seitsmendas osas „Volitatud kaubasaatja – 99206” lisatakse enne MT järgmine taane:

— „MK (*) Овластен испраќач”.

2.8. Tabeli kaheksandas osas „Allkirjanõudest loobutud – 99207” lisatakse enne MT järgmine taane:

— „MK (*) Изземање од потпис”.

2.9. Tabeli üheksandas osas „ÜLDTAGATISE KASUTAMINE KEELATUD – 99208” lisatakse enne MT järgmine taane:

— „MK (*) ЗАБРАНА ЗА УПОТРЕБА НА ОПШТА ГАРАНЦИЈА”.

2.10. Tabeli kümnendas osas „PIIRAMATU KASUTAMINE – 99209” lisatakse enne MT järgmine taane:

— „MK (*) УПОТРЕБА БЕЗ ОГРАНИЧУВАЊЕ”.

2.11. Tabeli 11. osas „Välja antud tagasiulatuvalt – 99210” lisatakse enne MT järgmine taane:

— „MK (*) Дополнително издадено”.

2.12. Tabeli 12. osas „Erinevad – 99211” lisatakse enne MT järgmine taane:

— „MK (*) Различни”.

2.13. Tabeli 13. osas „Mahtkaup – 99212” lisatakse enne MT järgmine taane:

— „MK (*) Рефус”.

2.14. Tabeli 14. osas „Saatja – 99213” lisatakse enne MT järgmine taane:

— „MK (*) Испраќач

(*) Ajutine kood, mis ei takista riigi lõpliku nime kasutuselevõttu pärast asjaomaste ÜRO läbirääkimiste lõppemist.”.

3. C1 lisa asendatakse järgmise tekstiga:

„C1 LISA

ÜHISTRANSIIDIPROTSEDUUR/ÜHENDUSE TRANSIIDIPROTSEDUUR

TAGATISDOKUMENT

ÜKSIKTAGATIS

I. Käendaja kohustus

1. Allakirjutanu ⁽¹⁾, kelle elukoht või registrijärgne asukoht on ⁽²⁾, tagab käesolevaga solidaarselt tagatistolliasutuses kuni suuruse summa ulatuses Euroopa Liidu (kuhu kuuluvad Belgia Kuningriik, Bulgaaria Vabariik, Tšehhi Vabariik, Taani Kuningriik, Saksamaa Liitvabariik, Eesti Vabariik, Kreeka Vabariik, Hispaania Kuningriik, Prantsuse Vabariik, Horvaatia Vabariik, Iirimaa, Itaalia Vabariik, Küprose Vabariik, Läti Vabariik, Leedu Vabariik, Luksemburgi Suurhertsogiriik, Ungari, Malta Vabariik, Madalmaade Kuningriik, Austria Vabariik, Poola Vabariik, Portugali Vabariik, Rumeenia, Sloveenia Vabariik, Slovaki Vabariik, Soome Vabariik, Rootsi Kuningriik ning Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriik) ning Islandi Vabariigi, endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigi, Norra Kuningriigi, Šveitsi Konföderatsiooni, Türgi Vabariigi, Andorra Vürstiriigi ja San Marino Vabariigi ⁽³⁾ kasuks printsipaali põhi- ja lisamaksekohustused, kulud ja ettenägematud kulud (v.a rahatrahvid), mille eest printsipaal ⁽⁴⁾ võib olla eespool nimetatud riikide ees vastutav või vastutavaks saada seoses tolli- ja muudest maksudest tuleneva tollivõlga, mida kohaldatakse allpool kirjeldatud kauba suhtes, mis on ühenduse transiidiprotseduuril või ühistransiidiprotseduuril lähtetolliasutusest sihttolliasutusse

Kauba kirjeldus:

2. Allakirjutanu kohustub punktis 1 loetletud riikide pädevate asutuste esimese kirjaliku nõude korral tasuma nõutavad summad, ilma et makse tegemist saaks nõude esitamise kuupäevast alates rohkem kui 30 päeva võrra edasi lükata, välja arvatud juhul, kui tema või mõni teine asjaomane isik esitab enne kõnealuse tähtaja möödumist pädevatele asutustele tõendi kõnealuse transiitveo lõppemise kohta.

Pädev asutus võib allakirjutanu taotluse korral ja igal põhjendatud juhul pikendada alates maksenõude esitamise kuupäevast lubatavat 30päevast tähtaega, mille jooksul kõnealune isik peab nõutud summa tasuma. Tähtaja pikendamisega seotud kulud ja eelkõige intressid arvutatakse nii, et need võrduksid asjaomase riigi raha- või finantsturul samadel tingimustel tasutava määraga.

3. Käesolev kohustus hakkab kehtima päeval, mil tagatistolliasutus selle aktsepteerib. Allakirjutanu vastutab kogu tollivõla tasumise eest, mis tuleneb käesoleva kohustusega hõlmatud ühenduse transiitvedudest või ühistransiidivedudest, mida alustati enne tagatise tühistamist või kehtetuks tunnistamist, isegi juhul, kui maksenõue on esitatud pärast kõnealust kuupäeva.
4. Allakirjutanu teatab käesoleva kohustuse raames oma ametliku asukoha ⁽⁵⁾ kõikides punktis 1 osutatud muudes riikides:

Riik	Perekonna- ja eesnimi või ärinimi ning täielik aadress

Allakirjutanu kinnitab, et kogu kirjavahetus, kõik teadaanded ja kõik tema võetud kohustusega seotud formaalsused ja protseduurid, mis on adresseeritud või kirjalikult esitatud ühte tema ametlikest asukohtadest, loetakse talle nõuetekohaselt kättetoimetatuks.

Allakirjutanu tunnistab nende kohtute pädevust, kelle tööpiirkonnas on tema ametlikud asukohad.

Allakirjutanu kohustub mitte muutma oma ametlikke asukohti; kui ta peab seda siiski tegema, siis teatab ta sellest enne tagatistolliasutusele.

Koht, kuupäev

.....

(Allkiri ⁽⁶⁾)

II. Tagatistolliasutuse aktsept

Tagatistolliasutuses

on (kuupäev) aktsepteeritud käendaja kohustus, mis hõlmab ... (kuupäev) deklaratsiooni nr ... ⁽⁷⁾ alusel toimuvat ühenduse transiitvedu/ühistransiitvedu.

(Pitser ja allkiri)

⁽¹⁾ Perekonna- ja eesnimi või ärinimi.

⁽²⁾ Täielik aadress.

⁽³⁾ Maha tõmmata konventsiooniosalis(t)e või teiste riikide (Andorra või San Marino) nimi, kelle territooriumi ei läbita. Viide Andorra Vürstiriigile ja San Marino Vabariigile kehtib ainult ühenduse transiitveo puhul.

⁽⁴⁾ Perekonna- ja eesnimi või ärinimi.

⁽⁵⁾ Kui mõne riigi õiguses ei ole ametliku asukoha valimise võimalust ette nähtud, määrab käendaja endale selles riigis esindaja, kellel on õigus vastu võtta käendajale adresseeritud kirjavahetust, ning lõike 4 teises ja neljandas lõigus sätestatud kohustus tuleb sellega vastavusse viia *mutatis mutandis*. Tagatisega seotud vaidluste lahendamine kuulub nende riikide kohtute alluvusse, kelle tööpiirkonnas on käendaja või esindaja ametlik asukoht.

⁽⁶⁾ Allakirjutaja kirjutab oma allkirja ette käsitsi järgmised sõnad: „Tagatis hõlmab ... (summa).”, summa kirjutatakse sõnadega.

⁽⁷⁾ Täidab lähtetolliasutus.”

4. C2 lisa asendatakse järgmise tekstiga:

„C2 LISA

ÜHISTRANSIIDIPROTSEDUUR/ÜHENDUSE TRANSIIDIPROTSEDUUR

KÄENDUSDOKUMENT

MAKSEKVIITUNGINA ESITATAV ÜKSIKTAGATIS

I. Käendaja kohustus

1. Allakirjutanu ⁽¹⁾, kelle elukoht või registrijärgne asukoht ⁽²⁾ on, tagab käesolevaga solidaarselt tagatistolliasutuses Euroopa Liidu (kuhu kuuluvad Belgia Kuningriik, Bulgaaria Vabariik, Tšehhi Vabariik, Taani Kuningriik, Saksamaa Liitvabariik, Eesti Vabariik, Kreeka Vabariik, Hispaania Kuningriik, Prantsuse Vabariik, Horvaatia Vabariik, Iirimaa, Itaalia Vabariik, Küprose Vabariik, Läti Vabariik, Leedu Vabariik, Luksemburgi Suurhertsogiriik, Ungari, Malta Vabariik, Madalmaade Kuningriik, Austria Vabariik, Poola Vabariik, Portugali Vabariik, Rumeenia, Sloveenia Vabariik, Slovaki Vabariik, Soome Vabariik, Rootsi Kuningriik, Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriik) ning Islandi Vabariigi, endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigi, Norra Kuningriigi, Šveitsi Konföderatsiooni, Türgi Vabariigi, Andorra Vürstiriigi ja San Marino

Vabariigi ⁽³⁾ kasuks printsiipaali põhi- ja lisamaksekohustused, kulud ja ettenägematud kulud (v.a rahatrahvid), mille eest printsiipaal võib olla eespool nimetatud riikide ees vastutav või saada vastutavaks seoses tolli- ja muudest maksudest tuleneva tollivõlga, mida kohaldatakse ühenduse transiidiprotseduuril või ühistransiidiprotseduuril oleva kauba suhtes ning mille puhul allakirjutanu on kohustunud välja andma üksiktagatise maksekviitungeid kuni 7 000 euro väärtuses maksekviitungi kohta.

- Allakirjutanu kohustub punktis 1 loetletud riikide pädevate asutuste esimese kirjaliku nõude korral tasuma nõutavad summad kuni 7 000 euro ulatuses maksekviitungi kohta, ilma et makse tegemist saaks nõude esitamise kuupäevast alates rohkem kui 30 päeva võrra edasi lükata, välja arvatud juhul, kui tema või mõni teine asjaomane isik esitab enne kõnealuse tähtaja möödumist pädevatele asutustele tõendi kõnealuse transiitveo lõppemise kohta.

Pädev asutus võib allakirjutanu taotluse korral ja igal põhjendatud juhul pikendada alates maksenõude esitamise kuupäevast lubatavat 30päevast tähtaega, mille jooksul kõnealune isik peab nõutud summad tasuma. Tähtaja pikendamisega seotud kulud ja eelkõige intressid arvutatakse nii, et need võrduksid asjaomase riigi raha- või finantsturul samadel tingimustel tasutava määraga.

- Käesolev kohustus hakkab kehtima päeval, mil tagatistolliasutus selle aktsepteerib. Allakirjutanu vastutab kogu tollivõla tasumise eest, mis tuleneb käesoleva kohustusega hõlmatud ühenduse transiitvedudest või ühistransiidivedudest, mida alustati enne tagatise tühistamist või kehtetuks tunnistamist, isegi juhul, kui maksenõue on esitatud pärast kõnealust kuupäeva.
- Allakirjutanu teatab käesoleva kohustuse raames oma ametliku asukoha ⁽⁴⁾ kõikides punktis 1 osutatud muudes riikides:

Riik	Perekonna- ja eesnimi või ärinimi ning täielik aadress

Allakirjutanu kinnitab, et kogu kirjavahetus, kõik teadaanded ja kõik tema võetud kohustusega seotud formaalsused ja protseduurid, mis on adresseeritud või kirjalikult esitatud ühte tema ametlikest asukohtadest, loetakse talle nõuetekohaselt kättetoimetatuks.

Allakirjutanu tunnistab nende kohtute pädevust, kelle tööpiirkonnas on tema ametlikud asukohad.

Allakirjutanu kohustub mitte muutma oma ametlikke asukohti; kui ta peab seda siiski tegema, siis teatab ta sellest enne tagatistolliasutusele.

Koht, kuupäev

.....

(Allkiri ⁽⁵⁾)

II. Tagatistolliasutuse aktsept

Tagatistolliasutus

.....

Käendaja võetud kohustus aktsepteeritud (kuupäev)

.....

.....

(Pitser ja allkiri)

(¹) Perekonna- ja eesnimi või ärinimi.

(²) Täielik aadress.

(³) Ainult ühenduse transiitvedude puhul.

(⁴) Kui mõne riigi õiguses ei ole ametliku asukoha valimise võimalust ette nähtud, määrab käendaja endale selles riigis esindaja, kellel on õigus vastu võtta käendajale adresseeritud kirjavahetust, ning lõike 4 teises ja neljandas lõigus sätestatud kohustus tuleb sellega vastavusse viia *mutatis mutandis*. Tagatisega seotud vaidluste lahendamine kuulub nende riikide kohtute alluvusse, kelle tööpiirkonnas on käendaja või esindaja ametlik asukoht.

(⁵) Allakirjutaja kirjutab oma allkirja ette käsitsi sõna „Tagatis”.

5. C4 lisa asendatakse järgmise tekstiga:

„C4 LISA

ÜHISTRANSIIDIPROTSEDUUR/ÜHENDUSE TRANSIIDIPROTSEDUUR

TAGATISDOKUMENT

ÜLDTAGATIS

I. Käendaja kohustus

1. Allakirjutanu (¹), kelle elukoht või registrijärgne asukoht on (²)....., tagab käesolevaga solidaarselt tagatistolliasutuses kuni st 100/50/30 (³) % tollivõla limiidist Euroopa Liidu (kuhu kuuluvad Belgia Kuningriik, Bulgaaria Vabariik, Tšehhi Vabariik, Taani Kuningriik, Saksamaa Liitvabariik, Eesti Vabariik, Kreeka Vabariik, Hispaania Kuningriik, Prantsuse Vabariik, Horvaatia Vabariik, Iirimaa, Itaalia Vabariik, Küprose Vabariik, Läti Vabariik, Leedu Vabariik, Luksemburgi Suurhertsogiriik, Ungari, Malta Vabariik, Madalmaade Kuningriik, Austria Vabariik, Poola Vabariik, Portugali Vabariik, Rumeenia, Sloveenia Vabariik, Slovaki Vabariik, Soome Vabariik, Rootsi Kuningriik ning Suurbritannia ja Põhja-liri Ühendkuningriik) ning Islandi Vabariigi, endise Jugoslaavia Makedoonia vabariigi, Norra Kuningriigi, Šveitsi Konföderatsiooni, Türgi Vabariigi, Andorra Vürstiriigi ja San Marino Vabariigi (⁴) kasuks, printsipaali põhi- ja lisamaksekohustused, kulud ja ettenägematud kulud (v.a rahatrahvid) – mille eest printsipaal (⁵) võib olla eelnimetatud riikide ees vastutav või saada vastutavaks seoses tolli- ja muudest maksudest tuleneva tollivõlga, mida kohaldatakse ühenduse transiidiprotseduuril või ühistransiidiprotseduuril oleva kauba suhtes.
2. Allakirjutanu kohustub punktis 1 loetletud riikide pädevate asutuste esimese kirjaliku nõude korral tasuma nõutavad summad eelnimetatud maksimumsumma ulatuses, ilma et makse tegemist saaks nõude esitamise kuupäevast alates rohkem kui 30 päeva võrra edasi lükata, välja arvatud juhul, kui tema või mõni teine asjaomane isik esitab enne kõnealuse tähtaja möödumist pädevatele asutustele tõendi kõnealuse transiitveo lõppemise kohta.

Pädev asutus võib allakirjutanu taotluse korral ja igal põhjendatud juhul pikendada alates maksenõude esitamise kuupäevast lubatavat 30päevast tähtaega, mille jooksul kõnealune isik peab nõutud summad tasuma. Tähtaja pikendamisega seotud kulud ja eelkõige intressid arvutatakse nii, et need võrduksid asjaomase riigi raha- või finantsturul samadel tingimustel tasutava määraga.

Seda summat ei tohi vähendada käesoleva kohustuse alusel juba makstud summade võrra, välja arvatud juhul, kui allakirjutanult nõutakse sellise tollivõla tasumist, mis tuleneb ühenduse transiitveost või ühistransiidiveost, mida alustati enne eelneva maksenõude kättesaamist või kolmekümne päeva jooksul alates selle kättesaamisest.

3. Käesolev kohustus hakkab kehtima päeval, mil tagatistolliasutus selle aktsepteerib. Allakirjutanu vastutab kogu tollivõla tasumise eest, mis tuleneb käesoleva kohustusega hõlmatud ühenduse transiitvedudest või ühistransiitvedudest, mida alustati enne tagatise tühistamist või kehtetuks tunnistamist, isegi juhul, kui maksenõue on esitatud pärast kõnealust kuupäeva.
4. Allakirjutanu teatab käesoleva kohustuse raames oma ametliku asukoha ⁽⁶⁾ kõikides punktis 1 osutatud muudes riikides:

Riik	Perekonna- ja eesnimi või ärinimi ning täielik aadress

Allakirjutanu kinnitab, et kogu kirjavahetus, kõik teadaanded ja kõik tema võetud kohustusega seotud formaalsused ja protseduurid, mis on adresseeritud või kirjalikult esitatud ühte tema ametlikest asukohtadest, loetakse talle nõuetekohaselt kättetoimetatuks.

Allakirjutanu tunnistab nende kohtute pädevust, kelle tööpiirkonnas on tema ametlikud asukohad.

Allakirjutanu kohustub mitte muutma oma ametlikke asukohti; kui ta peab seda siiski tegema, siis teatab ta sellest enne tagatistolliasutusele.

Koht, kuupäev

.....

(Allkiri ⁽⁷⁾)

II. Tagatistolliasutuse aktsept

Tagatistolliasutus

.....

Käendaja võetud kohustus aktsepteeritud (kuupäev)

.....

.....

(Pitser ja allkiri)

⁽¹⁾ Perekonna- ja eesnimi või ärinimi.

⁽²⁾ Täielik aadress.

⁽³⁾ Mittevajalik maha tõmmata.

⁽⁴⁾ Maha tõmmata konventsiooniosalise või teiste riikide (Andorra või San Marino) nimi, kelle territooriumi ei läbita. Viide Andorra Vürstiriigile ja San Marino Vabariigile kehtib ainult ühenduse transiitveo puhul.

⁽⁵⁾ Perekonna- ja eesnimi või ärinimi.

⁽⁶⁾ Kui mõne riigi õiguses ei ole ametliku asukoha valimise võimalust ette nähtud, määrab käendaja endale selles riigis esindaja, kellel on õigus vastu võtta käendajale adresseeritud kirjavahetust, ning lõike 4 teises ja neljandas lõigus sätestatud kohustus tuleb sellega vastavusse viia *mutatis mutandis*. Tagatisega seotud vaidluste lahendamine kuulub nende riikide kohtute alluvusse, kelle tööpiirkonnas on käendaja või esindaja ametlik asukoht.

⁽⁷⁾ Allakirjutaja kirjutab oma allkirja ette käsitsi järgmised sõnad: „Tagatis hõlmab ... (summa)”; summa kirjutatakse sõnadega.”

6. C5 lisa lahtris 7 lisatakse sõnade „Island” ja „Norra” vahele sõnad „endine Jugoslaavia Makedoonia vabariik”.
 7. C6 lisa lahtris 6 lisatakse sõnade „Island” ja „Norra” vahele sõnad „endine Jugoslaavia Makedoonia vabariik”.
-

PARANDUSED

Nõukogu 17. detsembri 2013. aasta määruse (EL) nr 1417/2013 (millega kehtestatakse Euroopa Liidu väljastatava reisiloo (laissez-passer) vorm) parandused

(Euroopa Liidu Teataja L 353, 28. detsember 2013)

Leheküljel 30 I lisas esikaane väliskülge käsitleva jaotise punktis a

asendatakse „a) Nimetust EUROOPA LIIDU reisiluba

ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ * UNIÓN EUROPEA * EVROPSKÁ UNIE * DEN EUROPÆISKE UNION * EUROPÄISCHE UNION * EUROOPA LIIT * ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ * EUROPEAN UNION * UNION EUROPÉENNE * AN tAONTAS EORPACH * EUROPSKA UNIJA * UNIONE EUROPEA * EIROPAS SAVIENĪBA * EUROPOS SAJUNGA * EURÓPAI UNIÓ * UNJONI EWROPEA * EUROPESE UNIE * UNIA EUROPEJSKA * UNIÃO EUROPEIA * UNIUNEA EUROPEANĂ * EURÓPSKA ÚNIA * EVROPSKA UNIJA * EUROOPAN UNIONI * EUROPEISKA UNIONEN”

järgmisega: „a) Nimetust:

ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ * UNIÓN EUROPEA * EVROPSKÁ UNIE * DEN EUROPÆISKE UNION * EUROPÄISCHE UNION * EUROOPA LIIT * ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ * EUROPEAN UNION * UNION EUROPÉENNE * AN tAONTAS EORPACH * EUROPSKA UNIJA * UNIONE EUROPEA * EIROPAS SAVIENĪBA * EUROPOS SAJUNGA * EURÓPAI UNIÓ * UNJONI EWROPEA * EUROPESE UNIE * UNIA EUROPEJSKA * UNIÃO EUROPEIA * UNIUNEA EUROPEANĂ * EURÓPSKA ÚNIA * EVROPSKA UNIJA * EUROOPAN UNIONI * EUROPEISKA UNIONEN”.

Leheküljel 30 I lisas reisiloo 3. lehekülge käsitleva jaotise punktis 1

asendatakse „3. lehekülge

1. Вид * Tipo * Typ * Type * Art * Liik * Τύπος * Type * Type * Cineál * Vrsta * Tipo * Tips * Rūšis * Az okmány típusa * Tip * Soort * Typ * Tipo * Tip * Druh * Tip * Tyypki * Typ”

järgmisega: „3. lehekülge

1. Вид * Tipo * Typ * Type * Art * Liik * Τύπος * Type * Type * Saghas * Vrsta * Tipo * Tips * Rūšis * Az okmány típusa * Tip * Soort * Typ * Tipo * Tip * Typ * Tip * Tyypki * Typ”.

Leheküljel 31 I lisas reisiloo 3. lehekülge käsitleva jaotise punktides 3 kuni 6

- asendatakse „3. Номер на разрешението за преминаване * Número de salvoconducto * Číslo průkazu * Passérseddel nr. * Laissez- Passer Nr. * Reisiloo number * Αριθμός άδειας διέλευσης * Laissez-passer number * Numéro du laissez-passer * Uimhir laissez-passer * Broj propusnice * Numero del lasciapassare * Ceļošanas atļaujas numurs * Laissez-passer numeris * LP- szám * Numru tal-laissez-passer * Nummer van het laissez-passer * Numer laissez-passer * Número do livre-trânsito * Numărul permisului de liberă trecere * Číslo preukazu * Številka prepustnice * Kulkuluvan numero * Laissez-passer- handlingens nummer
4. Фамилно име * Apellidos * Příjmení * Efternavn * Name * Nimi * Επώνυμο * Surname * Nom * Ainm * Prezime * Cognome * Uzvārds * Pavarde * Családi név * Kunjom * Naam * Nazwisko * Apelido * Nume * Prievzisko * Priimek * Sukunimi * Efternamn
 5. Име * Nombre * Jméno * Fornavne * Vornamen * Eesnimed * Ονόματα * Name * Prénom(s) * Céadainm (eacha) * Ime * Nome * Vārds(-i) * Vardas * Utónév * Isem * Voornamen * Imiona * Nomes próprios * Prenume * Meno * Ime * Etunimet * Förnamn

6. Длъжностно лице на/Гражданство * Funcionario de/Nacionalidad * Úředník/národnost * Tjenestemand i/ Nationalitet * Beamter der/des/Staatsangehörigkeit * Ametnik/Kodakondsus * Υπάλληλος του/της/ Υπηκοότητα * Official of/Nationality * Agent de/Nationalité * Oifigeach de chuid /Náisiúntacht * Institucija dužnosnika/Državljanstvo * Funzionario del/della/Cittadinanza * ... ierēdnis/Valstspiederība * Pareigūnas/Pilietybė * Melyik intézmény tisztviselője/Állampolgárság * Ufficjal ta'/Ċittadinanza * Ambtenaar van/Nationaliteit * Urzędnik/Obywatelstwo * Funcionário de/Nacionalidade * Funcionar al/ Cetățenia * Inštitúcia/Štátna príslušnosť * Uradnik/Državljanstvo * ... virkamies/ Kansalaisuus * Tjänsteman vid/Nationalitet”

järgmisega: „3. Номер на разрешението за преминаване * Número de salvoconducto * Číslo průkazu * Passérseddel nr. * Laissez- Passer Nr. * Reisiloa number * Αριθμός άδειας διέλευσης * Laissez-passer number * Numéro du laissez-passer * Uimhir an laissez-passer * Broj propusnice * Numero del lasciapassare * Ceļošanas atļaujas numurs * Laissez-passer numeris * LP- szám * Numru tal-laissez-passer * Nummer van het laissez-passer * Numer laissez-passer * Número do livre-trânsito * Numărul permisului de liberă trecere * Číslo preukazu * Številka prepustnice * Kulkuluvan numero * Laissez-passer- handlingens nummer

4. Фамилно име * Apellidos * Příjmení * Efternavn * Name * Nimi * Επώνυμο * Surname * Nom * Sloinne * Prezime * Cognome * Uzvārds * Pavarde * Családi név * Kunjom * Naam * Nazwisko * Apelido * Nume * Priezvisko * Priimek * Sukunimi * Efternamn

5. Име * Nombre * Jméno * Fornavne * Vornamen * Eesnimed * Ονόματα * Name * Prénom(s) * Túsainm (neacha) * Ime * Nome * Vārds(-i) * Vardas * Utónév * Isem * Voornamen * Imiona * Nomes próprios * Prenume * Meno * Ime * Etunimet * Förnamn

6. Длъжностно лице на/Гражданство * Funcionario de/Nacionalidad * Úředník/národnost * Tjenestemand i/ Nationalitet * Beamter der/des/Staatsangehörigkeit * Ametnik/Kodakondsus * Υπάλληλος του/της/ Υπηκοότητα * Official of/Nationality * Agent de/Nationalité * Oifigeach de chuid /Náisiúntacht * Institucija dužnosnika/Državljanstvo * Funzionario del/della/Cittadinanza * ... ierēdnis/Valstspiederība * Pareigūnas/Pilietybė * Melyik intézmény tisztviselője/Állampolgárság * Ufficjal ta'/Ċittadinanza * Ambtenaar van/Nationaliteit * Urzędnik/Obywatelstwo * Funcionário de/Nacionalidade * Funcionar al/ Cetățenia * Uradnik inštitúcie/Štátna príslušnosť * Uradnik/Državljanstvo * ... virkamies/ Kansalaisuus * Tjänsteman vid/Nationalitet”.

Leheküljel 31 I lisas reisiloa 3. lehekülge käsitleva jaotise punktides 11 ja 12

asendatakse „11. Издаващ орган * Autoridad expedidora * Vydávající orgán * Udstedende myndighed * Ausstellende Behörde* Väljaandnud asutus * Εκδούσα αρχή * Issuing authority * Autorité de délivrance * An tUdarás eisiúna * Tijelo koje je izdalo propusnicu * Autorità di emissione * Izdevējiestāde * Išdavusi institucija * Kiállító hatóság * Awtorità tal-hruġ * Instantie van afgifte * Organ wydający * Autoridade emissora * Autoritatea emitentă * Vydávající orgán * Organ izdaje * Kulkuluvan myöntänyt viranomainen * Utfärdande myndighet

12. Дата на изтичане на срока на валидност * Fecha de caducidad * Platnost do * Udløbsdato * Gültig bis * Kehtiv kuni * Ημερομηνία λήξης * Date of expiry * Date de validité * Dáta éaga * Vrijedi do * Data di scadenza * Derīga līdz * Galioja iki * Lejārat idōpontja * Data tal-gheluq * Geldig tot * Termin ważności * Data de validade * Data expirării * Dátum platnosti * Velja do * Viimeinen voimassaolopäivä * Sista giltighetsdag”

järgmisega: „11. Издаващ орган * Autoridad expedidora * Vydávající orgán * Udstedende myndighed * Ausstellende Behörde* Väljaandnud asutus * Εκδούσα αρχή * Issuing authority * Autorité de délivrance * Údarás eisiúna * Tijelo koje je izdalo propusnicu * Autorità di emissione * Izdevējiestāde * Išdavusi institucija * Kiállító hatóság * Awtorità tal-hruġ * Instantie van afgifte * Organ wydający * Autoridade emissora * Autoritatea emitentă * Vydávající orgán * Organ izdaje * Kulkuluvan myöntänyt viranomainen * Utfärdande myndighet

12. Дата на изтичане на срока на валидност * Fecha de caducidad * Platnost do * Udløbsdato * Gültig bis * Kehtiv kuni * Ημερομηνία λήξης * Date of expiry * Date de validité * As feidhm * Vrijedi do * Data di scadenza * Derīga līdz * Galioja iki * Lejārat idōpontja * Data tal-gheluq * Geldig tot * Termin ważności * Data de validade * Data expirării * Dátum platnosti * Velja do * Viimeinen voimassaolopäivä * Sista giltighetsdag”.

Leheküljel 31 I lisas reisiloo 4. lehekülge käsitlevas jaotises

asendatakse

„4. lehekülg

Длъжност * Cargo * Funkce * Stilling * Funktion * Ametikoht * Ιδιότητα * Function * Fonction * Post * Dužnost * Funzione * Amats * Pareigos * Beosztás * Kariga * Functie * Stanowisko * Cargo * Funcție * Funkcia * Funkcija * Virka * Befattning

(Seda lehekülge kasutatakse ka märkuste jaoks, näiteks „pereliige” või „ajutine reisiluba”).

järgmisega:

„4. lehekülg

Длъжност * Cargo * Funkce * Stilling * Funktion * Ametikoht * Ιδιότητα * Function * Fonction * Feidhm * Dužnost * Funzione * Amats * Pareigos * Beosztás * Kariga * Functie * Stanowisko * Cargo * Funcție * Funkcia * Funkcija * Virka * Befattning

(Seda lehekülge kasutatakse ka märkuste jaoks, näiteks „pereliige” või „ajutine reisiluba”).

Lehekülgedel 32–34 I lisas reisiloo 38.–42. lehekülge käsitlevas jaotises

asendatakse „[48]”

järgmisega: „48”.

Leheküljel 33 I lisas reisiloo 38.–42. lehekülge käsitleva jaotise slovaki keele versiooni osa teises lõigus

asendatakse „Orgány krajín, ktoré nie sú členmi Európskej únie sa týmto vyžadujú, aby umožnili držiteľovi slobodný prechod a pobyt bez obmedzení.”

järgmisega: „Orgány krajín, ktoré nie sú členmi Európskej únie sú týmto požiadané, aby umožnili držiteľovi slobodný prechod a pobyt bez obmedzení.”

Leheküljel 36 I lisas reisiloo 43.–48. lehekülge käsitleva jaotise iiri keele versiooni osas „NÓTAÍ”

asendatakse „NÓTAÍ:

Is leis an Aontas Eorpach an laissez-passer seo.

Comhpháirt leictreonach |Áirítear leictreonaic íogair sa laissez-passer seo. Ar mhaithe leis an bhfeidhmíocht is fearr, ná déantar é a lúbadh, a phollú ná a nochtadh do theocht an-ard nó an-íseal, ná do thaise iomarcach, le do thoil.

Athrú | Ní mór gan baint den laissez-passer seo ná é a thabhairt do dhuine neamh-údaraithe. Aon athrú a dhéantar air, fágfaidh sé nach mbeidh sé bailí lena úsáid.

Goid nó cailliúint | Ní mór aon ghoid, aon chailliúint nó aon díothú a thuairisciú d'údarás póilíní áitiúil agus d'eagraíocht eisiúna an Aontais Eorpaigh.

Ní mór é a thabhairt ar ais don údarás eisiúna ag deireadh na tréimhse bailíochta.”

järgmisega: „NÓTAÍ:

Is leis an Aontas Eorpach an laissez-passer seo.

Comhpháirt leictreonach | Tá leictreonaic íogair sa laissez-passer seo. Le go n-oibreoidh sé ar an dóigh is fearr, moltar gan é a lúbadh, a phollú ná a nochtadh do theocht an-ard nó an-íseal, ná do thaise iomarcach.

Athrú | Ní ceadmhach an laissez-passer seo a athrú ar dhóigh ar bith ná é a thabhairt do dhuine neamhúdaraithe. Má dhéantar aon athrú air, beidh sé neamhbhailí.

Goid nó cailliúint | Má ghoidtear nó má chailltear an laissez-passer seo, nó má dhéantar damáiste dó, ba chóir é sin a thuairisciú láithreach d'údarás áitiúil póilíní agus don institiúid de chuid an Aontais Eorpaigh a d'eisigh an laissez-passer.

Ní mór é a thabhairt ar ais don údarás eisiúna ag deireadh na tréimhse bailíochta.”

Leheküljel 37 I lisas reisiloe 43.–48. lehekülge käsitleva jaotise poola keele versiooni osa „UWAGI” viiendas lõigus

asendatakse „Pod koniec terminu ważności zwrócić organowi wystawiającemu.”

järgmisega: „Po upływie terminu ważności zwrócić organowi wystawiającemu.”

Leheküljel 38 I lisas reisiloe 43.–48. lehekülge käsitleva jaotise slovaki keele versiooni osa „POZNÁMKY” teises ja kolmandas lõigus

asendatakse „Elektronický prvok | Tento preukaz obsahuje citlivú elektroniku. V záujme správneho fungovania ho neohýbajte, neperforujte ani nevystavujte extrémnym teplotám či nadmernej vlhkosti.

Pozmeňovanie | Tento preukaz nemožno pozmeňovať ani poskytovať neoprávneným osobám. V prípade akéhokoľvek pozmenenia sa stáva neplatným.”

järgmisega: „Elektronický prvok | Tento preukaz obsahuje citlivý elektronický prvok. V záujme správneho fungovania ho neohýbajte, neperforujte ani nevystavujte extrémnym teplotám či nadmernej vlhkosti.

Pozmeňovanie | Tento preukaz sa nesmie pozmeňovať ani poskytovať neoprávneným osobám. V prípade akéhokoľvek pozmenenia sa stáva neplatným.”

Komisjoni 26. mai 2015. aasta määruse (EL) 2015/868 (millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 396/2005 II, III ja V lisa seoses 2,4,5-T, barbaani, binapakrüüli, bromofoss-etüüli, kamfekloori (toksafeeni), klorobufaami, kloroksurooni, klosolinaadi, DNOC, diallaadi, dinoseebi, dinoterbi, dioksatiooni, etüleenoksiidi, fentiinatsetaadi, fentiinhüdoksiidi, flutsükloksurooni, flutsütrinaadi, formatiooni, mekarbaami, metakrifossi, monolinurooni, fenotriini, profaami, pürafosfossi, kinalfossi, resmetriini, teknaseeni ja vinklosoliini jääkide piirnormidega teatavates toodetes või nende pinnal) parandus

(Euroopa Liidu Teataja L 145, 10. juuni 2015)

Leheküljel 2 artiklis 2

asendatakse „Artikkel 2

Määruse (EÜ) nr 396/2005 kohaldamist kujul, nagu kõnealuses määruses oli sätestatud enne selle muutmist käesoleva määrusega, jätkatakse nende toodete suhtes, mis on toodetud seaduslikult enne 30. juunit 2015.”

järgmisega: „Artikkel 2

Määruse (EÜ) nr 396/2005 kohaldamist kujul, nagu kõnealuses määruses oli sätestatud enne selle muutmist käesoleva määrusega, jätkatakse nende toodete suhtes, mis on toodetud seaduslikult enne 30. detsembrit 2015.”

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. detsembri 2011. aasta direktiivi 2011/92/EL (teatavate riiklike ja eraprojektide keskkonnamõju hindamise kohta) parandused

(Euroopa Liidu Teataja L 26, 28. jaanuar 2012)

Leheküljel 2 põhjenduses 13

asendatakse „(13) On asjakohane kehtestada kord, mille alusel arendajal oleks võimalik saada pädevate asutuste arvamus hindamiseks koostatava ja esitatava teabe sisu ja ulatuse kohta. Selle korra raames võivad liikmesriigid nõuda, et arendaja pakuks muu hulgas välja muud lahendusvõimalused selliste projektide osas, mille kohta ta kavatseb esitada taotluse.”

järgmisega: „(13) On asjakohane kehtestada kord, mille alusel arendajal oleks võimalik saada pädevate asutuste arvamus sellise teabe sisu ja ulatuse kohta, mida tuleb täpsustada ja esitada hindamise tarvis. Selle korra raames võivad liikmesriigid nõuda, et arendaja pakuks muu hulgas välja muud lahendusvõimalused selliste projektide jaoks, mille puhul ta kavatseb esitada taotluse.”

Leheküljel 8 I lisa punktis 1

asendatakse „1. Naftatööstusettevõtted (välja arvatud ettevõtted, kus toornaftast valmistatakse üksnes määreid) ja päevas vähemalt 500 tonni sütt või bituumenkilti gaasistavad või vedeldavad rajatised.”

järgmisega: „1. Naftatööstusettevõtted (välja arvatud ettevõtted, kus toornaftast valmistatakse üksnes määreid) ja päevas vähemalt 500 tonni sütt või bituminooset kilti gaasistavad või vedeldavad rajatised.”

Leheküljel 8 I lisa punkti 4 alapunktis b

asendatakse „b) rajatised muude toormetallide kui raud tootmiseks maakidest, rikastatud maakidest või teisestest toormetest metallurgiliste, keemiliste või elektrofüütiliste menetlustega.”

järgmisega: „b) rajatised värviliste metallide tootmiseks maakidest, rikastatud maakidest või teisestest toormetest metallurgiliste, keemiliste või elektrofüütiliste menetlustega.”

Leheküljel 8 I lisa punkti 6 alapunktis c

asendatakse „c) fosfor-, lämmastik- või kaaliumväetisi (liht- või ühendväetised);”

järgmisega: „c) fosfor-, lämmastik- või kaaliumväetisi (liht- või kompleksväetised);”.

Leheküljel 8 I lisa punkti 6 alapunktis d

asendatakse „d) põhilisi taimekaitsevahendeid ja -mürke;”

järgmisega: „d) põhilisi taimekaitsevahendeid ja biotsiide;”.

Leheküljel 9 I lisa punkti 7 alapunktis a

asendatakse „a) Pikamaavedudeks vajalike raudteede ja vähemalt 2 100 m peamaandumisrajaga lennuväljade ⁽¹⁾ ehitamine;”

järgmisega: „a) Kaugvedudeks vajalike raudteede ja vähemalt 2 100 m peamaandumisrajaga lennuväljade ⁽¹⁾ ehitamine;”.

Leheküljel 9 I lisa punktis 9

asendatakse „9. Rajatised ohtlike jäätmete põletamiseks, keemiliseks töötlemiseks, nagu on määratletud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 19. novembri 2008. aasta direktiivi 2008/98/EÜ (mis käsitleb jäätmeid) ⁽³⁾ I lisa rubriigis D9, või osutatud direktiivi artikli 3 punktis 2 defineeritud lõppladustamiseks.”

järgmisega: „9. Rajatised ohtlike jäätmete põletamiseks ja Euroopa Parlamendi ja nõukogu 19. novembri 2008. aasta direktiivi 2008/98/EÜ (mis käsitleb jäätmeid) ⁽³⁾ I lisa rubriigis D9 määratletud keemiliseks töötlemiseks või selliste ohtlike jäätmete prügila, mis on määratletud osutatud direktiivi artikli 3 punktis 2.”

Leheküljel 9 I lisa punktis 13

asendatakse „13. Heitveetöötlusrajatised, mille võimsus on üle 150 000 inimekvivalendi, nagu on määratletud nõukogu 21. mai 1991. aasta direktiivi 91/271/EMÜ (asulareovee puhastamise kohta) ⁽⁴⁾ artikli 2 punktis 6.”

järgmisega: „13. Reoveepuhastid, mille võimsus on üle 150 000 inimekvivalendi, nagu on määratletud nõukogu 21. mai 1991. aasta direktiivi 91/271/EMÜ (asulareovee puhastamise kohta) ⁽⁴⁾ artikli 2 punktis 6.”

Leheküljel 9 I lisa punktis 14

asendatakse „14. Nafta ja maagaasi tootmine kaubanduslikul otstarbel, kui nafta tootmismahd on üle 500 tonni päevas ja maagaasi tootmismahd üle 500 000 m³ päevas.”

järgmisega: „14. Nafta ja maagaasi ammutamine kaubanduslikul otstarbel, kui nafta ammutamise maht on üle 500 tonni päevas ja maagaasi ammutamise maht üle 500 000 m³ päevas.”

Leheküljel 9 I lisa punkti 16 alapunktis a

asendatakse „a) gaasi, nafta või kemikaalide edastamiseks;”

järgmisega: „a) gaasi, nafta või kemikaalide transportimiseks;”.

Leheküljel 10 I lisa punktis 19

asendatakse „19. Pealmaakaevandused pindalaga üle 25 hektari või turbakaevandused pindalaga üle 150 hektari.”

järgmisega: „19. Pealmaakaevandamine aladel pindalaga üle 25 hektari või turba kaevandamine aladel pindalaga üle 150 hektari.”

Leheküljel 11 II lisa punkti 2 alapunktis a

asendatakse „a) Pealmaakaevandamine ja turbatootmine (I lisaga hõlmamata projektid);”

järgmisega: „a) Pealmaakaevandamine ja turba kaevandamine (I lisaga hõlmamata projektid);”.

Leheküljel 11 II lisa punkti 2 alapunktis e

asendatakse „e) maapealsed tööstusrajatised söe, nafta, maagaasi ja maakide ning bituumenkildi tootmiseks.”

järgmisega: „e) maapealsed tööstusrajatised söe, nafta, maagaasi ja maakide ning bituminoosse kilda väljamiseks.”

Leheküljel 11 II lisa punkti 3 alapunktis a

asendatakse „a) Tööstusrajatised elektri auru ja sooja vee tootmiseks (I lisaga hõlmamata projektid);”

järgmisega: „a) Tööstusrajatised elektri, auru ja sooja vee tootmiseks (I lisaga hõlmamata projektid);”.

Leheküljel 11 II lisa punkti 3 alapunktis b

asendatakse „b) tööstusrajatised gaasi auru ja sooja vee edastamiseks; elektri edastamine õhuliinide kaudu (I lisaga hõlmamata projektid);”

järgmisega: „b) tööstusrajatised gaasi, auru ja sooja vee edastamiseks; elektri edastamine õhuliinide kaudu (I lisaga hõlmamata projektid);”.

Leheküljel 11 II lisa punkti 3 alapunktis f

asendatakse „f) söe ja pruunsöe tööstuslik kangideks pressimine;”

järgmisega: „f) söe ja pruunsöe tööstuslik briketamine;”.

Leheküljel 12 II lisa punkti 4 alapunktides b ja c

asendatakse „b) rajatised raudmetallide töötlemiseks:

- i) kuumvaltsimiseks,
- ii) vasaratega se pistamiseks,
- iii) sulametallist kaitsekatete paigaldamiseks;

c) raudmetallide valukojad;”

järgmisega: „b) rajatised mustmetallide töötlemiseks:

- i) kuumvaltsimiseks,
- ii) vasaratega se pistamiseks,
- iii) sulametallist kaitsekatete paigaldamiseks;

c) mustmetallide valukojad;”.

Leheküljel 12 II lisa punkti 4 alapunktis d

asendatakse „d) rajatised, kus sulatatakse, sealhulgas sulandatakse mitteraudmetalle, välja arvatud väärismetallid, kuid kaasa arvatud teised tooted (puhastamine, valamine jne);”

järgmisega: „d) rajatised, kus sulatatakse, sealhulgas sulandatakse, värvilisi metalle, välja arvatud väärismetallid, kuid kaasa arvatud teised tooted (puhastamine, valamine jne);”.

Leheküljel 12 II lisa punkti 4 alapunktis j

asendatakse „j) kokkusurumine lõhkeainete abil;”

järgmisega: „j) metalli stantsimine lõhkeainete abil;”.

Leheküljel 12 II lisa punkti 7 alapunktis a

asendatakse „a) Taime- ja loomaõlide ja -rasvade tootmine;”

järgmisega: „a) Taimsete ja loomsete õlide ning rasvade tootmine;”.

Leheküljel 13 II lisa punkti 7 alapunktis i

asendatakse „i) suhkruvabrikud.”

järgmisega: „i) suhkru tootmine.”

Leheküljel 14 II lisa punkti 11 alapunktis b

asendatakse „b) jäätmekõrvaldusrajatised (I lisaga hõlmamata projektid);”

järgmisega: „b) jäätmekäitlusrajatised (I lisaga hõlmamata projektid);”.

Leheküljel 14 II lisa punkti 11 alapunktis c

asendatakse „c) heitveetöötlusrajatised (I lisaga hõlmamata projektid);”

järgmisega: „c) reoveepuhastid (I lisaga hõlmamata projektid);”.

Leheküljel 14 II lisa punkti 11 alapunktis e

asendatakse „e) metallijäätmete, sealhulgas kasutamiskõlbmatute sõidukite ladustamine;”

järgmisega: „e) metallijäätmete, sealhulgas romusõidukite ladustamine;”.

Leheküljel 14 II lisa punkti 11 alapunktis h

asendatakse „h) rajatised lõhkeainete taastamiseks või hävitamiseks;”

järgmisega: „h) rajatised lõhkeainete regenereerimiseks või hävitamiseks;”.

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. märtsi 2015. aasta määruse (EL) 2015/479 (ühiste ekspordieeskirjade kohta) parandused

(Euroopa Liidu Teataja L 83, 27. märts 2015)

1. Leheküljel 34

asendatakse „(7) Selle kontrolli tulemusena võib ilmned, et liit peaks teatava ekspordi üle järelevalvet teostama, või et kaitseks ettenägematute asjaolude vastu tuleks rakendada kaitsemeetmeid.”

järgmisega: „(7) Selle kontrolli tulemusena võib ilmned, et liit peaks korraldama teatava ekspordi jälgimist, või et kaitseks ettenägematute asjaolude vastu tuleks rakendada kaitsemeetmeid.”

2. Leheküljel 35 artiklis 4

asendatakse „Artikkel 4

Teatava toote osas majandusliku ja kaubandusliku olukorra hindamiseks võib komisjon liikmesriikidelt nõuda selle toote turusuundumusi kajastavate statistiliste andmete esitamist ja nõuda selleks, tegutsedes vastavalt siseriiklikule õigusele ja komisjoni kindlaksmääratud korrale, niisuguse toote ekspordi üle järelevalvet teostamist.”

järgmisega: „Artikkel 4

Teatava toote osas majandusliku ja kaubandusliku olukorra hindamiseks võib komisjon liikmesriikidelt nõuda selle toote turusuundumusi kajastavate statistiliste andmete esitamist ja nõuda selleks, tegutsedes vastavalt siseriiklikule õigusele ja komisjoni kindlaksmääratud korrale, niisuguse toote ekspordi jälgimise korraldamist.”

ISSN 1977-0650 (elektroniline väljaanne)
ISSN 1725-5082 (paberväljaanne)



Euroopa Liidu Väljaannete Talitus
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

ET